第四卷第一期 台灣語言學學會通訊 2002年三月

認知龍騰旋風起

蕭宇超
國立政治大學語言所所長

「第一屆認知語言學學術研討會」於 2002 年 1 月 12、13 日假國立政治大學舉行，由國立政治大學語言學研究所與中央研究院語言學研究所籌備處聯合主辦，國立政治大學學術發展基金會協辦。此次會議主題為「語言與認知」，子題包括認知語意學、神經語言學、心理語言學、語言習得以及言談分析。

國際名人 首度來台

此次會議同時邀請到美國東、西岸兩大認知語言學重鎮的權威學者，蒞臨做專題演講。來自美國加州大學聖地牙哥分校語言學系的 Ronald Langacker 教授，是「認知語法」的創始人，該學說在美西頗為盛行。12 日上午，Langacker 教授演說時，整個會議廳不僅是座無虛席，而且站無可站，他舉手投足間流露著儒雅自信的氣息，牢牢地扣住全場注意力。國內學子目睹大師的風采，聆聽其細說認知語法的理論精髓，全然沉醉於這千載難逢的求知時刻。紐約州立大學水牛城分校認知科學中心也來了兩位主要成員。Jeri Jaeger 教授在「實驗音韻學」與「神經語言學」的研究上頗負盛名，12 日下午暢談音韻理論的認知檢測，她生動活潑的獨特表達方式，在眉宇之間散發出無窮智慧，而那一襲炫目的金色長髮，更如明星般引來了許多崇拜者要求簽名。Leonard Talmy 教授目前擔任該校認知科學中心主任，研究重點為「認知語意學」，特別活躍於歐洲學術界，獲得極高肯定，其演講安排於 13 日下午，主題是討論手語的語意結構，他瞇閉的眼神卻掩不住洶湧的靈氣，熟練地書寫著白板，動作敏捷，一場演講下來竟有許多與會人士尚不知他是一位全盲的學者呢！同學們告訴我：「他是一位外太空來的天才。」

此外，Alain Peyraube 教授也遠自法國前來參加，從認知角度探討疑問詞的歷史演變，博學而謙虛的風範，在答問中表露無遺。

元老上陣 精英盡出

除了國際知名學者之外，國內元老級人物、中生代菁英、以及年輕一輩的研究生幾乎悉數到齊，可謂是認知語言學人力資源的第一次大規模整合。由曾志朗、戴浩一等教授開場，湯廷池、連金發、曹逢甫、黃宣範等諸位教授壓軸，一氣呵成。國內主講人出場序如下：

曾志朗、戴浩一、蕭宇超、蔡維天、鄭秋豫、萬依萍、黃瓊之、張顯達、
劉美君、林素朱、林若望、張榮興、薩文蕙、李佳霖、鄭恆雄、安可思、
詹惠珍、徐嘉慧、楊懿麗、王萸芳、陳淑惠、李櫻、賴惠玲、麥傑、鄭瑩、
湯廷池、連金發、曹逢甫、黃宣範。

主持與講評方面，部分由主講人兼，部分另邀請多位專家擔任，出場序如下：

蕭宇超、湯廷池、曹逢甫、殷允美、許洪坤、鄭秋豫、李　櫻、蔡維天、王　旭、鄭恆雄、張郇慧、黃宣範、戴浩一、黃麗儀、蘇以文、楊懿麗、何萬順、賴惠玲、貝羅貝。

每一場討論都非常熱烈，有人準備投影片，有人影印講綱，而隨著電腦科技發達，也有許多人使用 PowerPoint 簡報，並配合動畫及音效。精闢學說與尖端科技的結合，使與會者的興致 High 到頂點。

認知緣起 學術鼎沸

由於認知語言學是近年國內外學者致力提倡的重點學術之一，國立政治大學語言學研究所與中央研究院語言學研究所籌備處故決定聯合主辦此次研討會。本次會議目標有二：一在於提倡認知語言學的學術研究，促進語言學與其他學門的實質互動，開創現代認知科學的新局面；二在於整合國內外當代認知語言學的研究成果，提升學術水準，致力中國認知語言學之國際化。

這是台灣第一次認知語言學盛會，籌備期間在短短一個月內預先報名者迅速超過 430 人，使得大會不得不提前截止預先報名，加上會議當場報名者，總共吸引了 500 餘人參加。許多位教授看到大會準備的點心在幾分鐘內一掃而光，開心地直呼：「語言學人口增加了！」台大語言所蘇以文所長驚訝問道：「這些人是從哪裡冒出來的？」其實此次與會者有近八成是來自全國各地的學生，這一點留給國外學者很深刻的印象，Langacker 教授表示：「在美國的語言學會議也不可能有這麼多學生來。」

會議期間還有一支小插曲：只見台灣語言學會王旭理事長與中國聲韻學會姚榮松理事長不約而同帶來了入會申請表，趁著人潮招兵買馬。

激情過後 新芽吐綠

為了配合此次會議，政大語言所於 90 學年度上學期開設「認知語意學」課程，下學期開設「語言與認知」課程，有系統地介紹相關學說，並於會後留下三位海外學者進行三場座談，與學生近距離互動，多所學校的研究生及大學部學生也十分踴躍前來參加。經過這一連串認知語言學的學術震盪之後，台灣學子由好奇而了解，由了解而投入，以政大語言所為例，隨後已有強舒媺、王信斌等兩位研究生著手撰寫認知語意學方面之碩士論文。另一方面，教師們的研究也浮出整合的契機，目前國內最具規模的認知科學研究團隊應屬由曾志朗、洪蘭兩位教授主持的陽明大學腦神經科學團隊；由戴浩一教授創立的中正語言所，則與該校心理所、哲學所形成三角合作，以心理實驗見長；而政大語言所與英語系在此次認知會議裡共有八位教師提出研究論文，包括楊懿麗、蕭宇超、詹惠珍、賴惠玲、徐嘉慧、黃瓊之、萬依萍、薩文蕙等，從不同領域切入認知語言學，在隱約間可瞧見一個新的團隊「雛形乍現」。

首次認知語言學會議掀起了一陣旋風，激發台灣語言學者的熱情，然而它留給我們的豈僅是人力的凝聚，誠如何大安教授指出：「參加的同仁都說確實收穫很多。」Langacker 教授在閉幕式時也留下了一句話：「台灣在可預見的將來有可能成為一個新的認知語言學重鎮。」

台灣語言學學會第二屆理監事及工作人員名單

（任期2002.1.1-2003.12.31）

台灣語言學學會於2001年11月24日假台灣師範大學舉行九十年度會員大會，並選舉第二屆理監事、常務理監事及理事長、副理事長。選舉結果及秘書組人員名單如下：

理 事 長：王　旭
副理事長：黃居仁
秘 書 長：張郇慧
常務理事：何大安、黃美金、鄭秋豫、黃居仁、王　旭
理　　事：何大安、黃美金、王　旭、鄭秋豫、黃居仁、鄧守信、蘇以文、
　　殷允美、何德華、連金發、畢永峨、施玉惠、李　櫻、姚榮松、曹逢甫
候補理事：蕭宇超、黃宣範、陳純音、徐嘉慧（依候補序）
常務監事：鄭恆雄
監　　事：鄭恆雄、黃燦遂、許慧娟、黃慧娟、楊懿麗
候補監事：張妙霞
會　　計：賴惠玲
出　　納：萬依萍

新會員名錄

台灣語言學學會於 2002 年 3 月 22 日舉行本年度第二次理監事會議，會議中通過申請加入之個人會員 7 人、學生會員 9 人，名單如下：

個人會員

中文姓名	現　　職
劉希文	靜宜大學助理教授
陳慧馨	雅文兒童聽語文教基金會
李碧華	雅文兒童聽語文教基金會 聽覺口語教師
黃美蘭	德明技術學院
張蘭心	高雄應用科技大學講師
廖招治	逢甲大學副教授
郭令育	奇美醫學中心耳鼻喉部 語言治療師

學生會員

中文姓名	就讀學校、科系
蕭佳雯	中華大學外國語文學系五年甲班
許慧如	台灣師範大學英語研究所 博士班語言學組一年級
鄧冠明	政治大學教育系四年級
邱振豪	政治大學地政系 土地管理組四年級
黃鷺瑩	政治大學英語系三年級
張麗麗	清華大學中文系博士生
魏苓霞	靜宜大學英文系三年級
余喜宴	南台科大應用英語研究所 一年級
藍悟非	University of South California

捐款芳名錄

姓名	單　　位	捐款金額(新台幣/元)	捐款日期	備　　註
蕭宇超	政治大學語言學研究所教授兼所長	10,000	2002/03/19	
施玉惠	台灣師範大學英語系教授	10,000	2002/03/26	指定捐與「2002 年語言學暑期研習營」
殷允美	政治大學英國語文學系教授兼系主任	5,000	2002/03/26	指定捐與「2002 年語言學暑期研習營」

繳費通知

凡上述及過往通過資格審查加入本學會而尚未繳費之會員，請將入會費及（或）2002 年年費匯入郵政劃撥帳號 **19441335** 號，戶名「台灣語言學學會」，註明繳費項目，並請保留收據，以便查對。秘書組收款之後將另給收據。

	入會費		年會費	
個人會員	NT$1,000.00	(US$35.00)	NT$1,000.00	(US$ 35.00)
學生會員	NT$ 500.00	(US$17.00)	NT$ 500.00	(US$ 17.00)
團體會員	NT$1,000.00	(US$35.00)	NT$5,000.00	(US$175.00)

※未經審核入會者請暫勿匯款。請先填寫「會員申請表」，並寄至秘書組（台北市指南路二段 64 號國立政治大學語言學研究所張郇慧），或傳真(02)29396353，以便送至理事會審核，待審核通過、接受通知後才匯款。

演講訊息

一、清華大學語言學研究所演講

1.演講者：黃金文教授

2.演講主題：從語言接觸論閩北聲母今讀的形成與發展

3.時間：5月17日（星期五）中午12:30起

4.地點：清華大學人社院B305室

二、中正大學語言學研究所系列演講

1.演講者：van den Berg 教授

2.演講主題：

(1) The Chinese Particle le: From Change of Situation to Common ground co-ordination

時間：5月23日（星期四）下午2:00 - 4:00

(2) The Particle le in Procedural Discourse

時間：5月24日（星期五）下午2:00 - 4:00

3.地點：中正大學文學院413室

研討會訊息

一、靜宜大學 2002 年全國語言學論文研討會

1.地點：靜宜大學

2.時間：91年7月1、2日(星期一、二)上午9:00起

3.報名：劉千慧助理

Tel: 04-26328001 ext. 2026

Fax: 04-26311158

e-mail: chliu@pu.edu.tw

4.研討會相關訊息

(1)註冊費：含會議手冊、論文集、兩天午餐與點心

		5 月 31 日(含)以前 (Before May 31)	5 月 31 日以後** (After May 31)
發表人*／主持人(speakers)		免費(Free)	
聽眾 (audience)	非台灣語言學學會會員 (non-LST members)	**NT$ 300 (在學學生)** **NT$ 400 (一般人士)**	**NT$ 400 (在學學生)** **NT$ 500 (一般人士)**
	台灣語言學學會會員 (LST members)	**NT$ 200 (在學學生)** **NT$ 300 (一般人士)**	**NT$ 300 (在學學生)** **NT$ 400 (一般人士)**

*發表人請於 **4** 月 **30** 日前報名，以便排入正式議程，否則將由候補論文遞補。

由於資源有限，5** 月 **31** 日以後（含現場）報名者，本會不保證能提供會議手冊、論文集、午餐及講義。

(2)繳費方式：請直接劃撥至以下帳戶，劃撥單背面通訊欄中請註明「姓名」及「報名 **NCL 2002**」

郵政劃撥帳號：**19441335**

戶　　名：台灣語言學學會

(3)完成報名：請將劃撥收據影本連同本報名表傳真至 04-26311158 或郵寄至以下地址，並在信封上註明「2002 年全國語言學論文研討會報名」。

43301
臺中縣中棲路 **200** 號
靜宜大學英文系所
劉千慧助理　收

完成報名手續後本會將以 e-mail 確認，並於會前以 e-mail 寄發正式議程。

(4)交通：7 月 1 至 2 日會議期間，本會將派有專車接送與會人士到會場，專車行駛路線、沿途停靠地點及時刻表如下—

發車時刻	停　靠　地　點	說　　明
7:30 am	台中火車站正門前出發	
7:45 am	全國飯店前	
8:00 am	中港路朝馬	中港路與朝富路交叉口，即統聯客運站與正捷全省機車託運間
8:30 am	抵達靜宜大學	

(5)其他：詳細交通、住宿及其他資訊請參看 http://www.pu.edu.tw/~eng

(6)住宿資訊：

全國大飯店（本會特約飯店）

電話：04-23213111

免費訂房專線：0800-432560

地址：台中市中港路一段 257 號 (距離臺中火車站約十分鐘車程)

網址：http://www.hotel-national.com.tw

精緻單人房 1600 元（不含早餐），特優豪華單人房 2500 元（含一客早餐）

精緻雙人房 1800 元（不含早餐），特優豪華雙人房 2700 元（含二客早餐）

早餐優惠價每客 200 元。

(7)報名表請見第 7 頁。

二、2002 年語言學暑期研習營

1.地點：台灣師範大學進修推廣部

2.時間：91年7月4日至19日

3.對象：各大學校院語言學研究所及相關系所之研究生及教師

4.主題：南島語言學綜論 (Austronesian Linguistics)

5.連絡人：台灣師範大學英語系黃美金教授

e-mail: lhuang@cc.ntnu.edu.tw

6.暑期研習營相關資訊及課程資料請見第8、9頁。

研討會徵求論文

The Tenth International Conference on Cognitive Processing of Chinese and Other Related Asian Languages (ICCPCORAL2002) 徵求論文

會議時間：2002 年 12 月 9 日至 11 日

會議地點：台北

論文繳交截止日期：2002 年 6 月 30 日

通知論文接受日期：2002 年 7 月 31 日

報名截止日期：2002 年 8 月 31 日

有意參加本研討會者，請備妥論文摘要（註明論文名稱、作者姓名、聯絡地址或e-mail和就讀學校校名），論文摘要以單行用word或是text的格式，不超過三百字，寄至以下地址：

Dr. Chao-Ming Cheng

Department of Psychology

National Taiwan University

Taipei, Taiwan 106

e-mail: iccpcoral@gigigaga.com

2002 年全國語言學論文研討會報名表

姓名：	服務（就讀）單位：
身份：___ 學生　___ 非學生 ___ 臺灣語言學會會員　___ 非會員	性別：
電話：(宅) (辦) (手) 傳真：	住址：
電子郵件地址：	
是否開車前來：___ 是　___ 否	
是否搭本會專車(請勾圈選)： 七月一日晨由臺中至靜宜： ___ 是(請圈選上車地點：臺中火車站、全國飯店、朝馬)　___ 否 七月二日晨由臺中至靜宜： ___ 是(請圈選上車地點：臺中火車站、全國飯店、朝馬)　___ 否	
是否住宿本校： 本會協助代訂靜宜大學住宿接待所，共 4 個房間（4*2=8 個床位），遠到講者優先，一房住兩人，每人每晚收費 200 元(論文發表者優先考慮並免費)。住宿本校學生宿舍(一房住兩人) 每人每晚收費 100 元(論文發表者亦免費)。凡住宿本校者請自備盥洗用品及寢具，費用請於入住時繳清。住宿其他旅館者則請自行訂房。 7 月 1 日　___ 是　___ 否 7 月 2 日　___ 是　___ 否 (　) 自行安排室友。室友姓名：_____ (　) 由大會安排室友。	
午餐（請勾選）： ___ 請為我準備七月一日中餐　□葷食　□素食 ___ 請為我準備七月二日中餐　□葷食　□素食	

洽詢電話/報名專線：04-26328001 ext. 2026
傳真：04-26334712 或 04-26311158
電子郵件：chliu@pu.edu.tw
聯絡人：劉千慧　助理

2002 年語言學暑期研習營

國科會主辦

台灣語言學學會暨台灣師範大學協辦

（一）研習時間：2002 年 7 月 4 日至 19 日

（二）研習地點：台灣師範大學進修推廣部

（三）研習對象：各大學校院語言學研究所及相關系所之研究生及教師

（四）研習主題：南島語言學綜論 (Austronesian Linguistics)

（五）主要講者及講題：

1. Prof. Paul Li（李壬癸教授、中央研究院語言學研究所籌備處研究員）: "A General Survey of Formosan Languages"
   （共 18 小時—包括 6 場 3 或 2 小時的上課及 2 場 1.5 小時的小組指導）
2. Prof. Stanley Starosta（美國夏威夷大學語言學研究所教授）: "Grammar of Formosan Languages"
   （共 18 小時—包括 5 場 3 小時的上課及 2 場 1.5 小時的小組指導）
3. Prof. Malcolm Ross（澳洲國立大學語言學研究所教授）: "History and Typology of Austronesian Languages"
   （共 18 小時—包括 5 場 3 小時的上課及 2 場 1.5 小時的小組指導）

（六）研習學分：全程參加上列語言學課程 54 小時研習，並通過期末評量者，將可獲得台灣師範大學所授予的「台灣南島語語法」3 學分。

（七）其他課程（每位講者 3 小時，包括問與答）：

A.語言學

1. Prof. Robert Blust（美國夏威夷大學語言學研究所教授）: "An Overview of the Austronesian Language Family"
2. 何德華教授（靜宜大學英文系）：社會語言學、言談分析與雅美語結構
3. 張永利教授（中正大學語言學研究所）：形式語言學、語意學與鄒語結構
4. 齊莉莎博士（中央研究院語言學研究所籌備處副研究員）：台灣南島語語料庫—以魯凱語為例

B.文化

1. 潘英海教授（中央研究院民族學研究所）：台灣社會與平埔文化
2. 陳茂泰教授（中央研究院民族學研究所）：台灣原住民文化概論

C.考古　連照美教授（台灣大學人類學系）：台灣史前史研究

D.歷史　溫振華教授（台灣師範大學歷史系）：台灣原住民史

E.地理　汪明輝博士（台灣師範大學地理系）：台灣原住民空間

F.音樂　吳榮順教授（台北藝術大學音樂系）：台灣原住民音樂和語言

G.影片　請行政院原住民委員會協助提供相關影片、音樂等，以便播放

（八）本次研習課程講者及講授時間的安排，如下表所示：

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
第一週				7月4日	7月5日	7月6日
09:00 – 12:00				報到暨 始業典禮 王汎森、簡茂發	Paul Li	與學者交流
13:30 – 16:30				Paul Li	Robert Blust	
18:00 – 21:00				溫振華 (台師大)	汪明輝 (台師大)	

第二週	7月8日	7月9日	7月10日	7月11日	7月12日	7月13日
08:30 – 11:30	Stanley Starosta	Malcolm Ross	Stanley Starosta	Malcolm Ross	Stanley Starosta	Workshop
13:00 – 15:00	Paul Li	Stanley Starosta	Paul Li	Paul Li	Malcolm Ross	
15:00 – 18:00	何德華 (靜宜大學)	吳榮順(台北藝術大學)	張永利 (中正大學)	潘英海 (中研院)	Paul Li	
19:00 – 21:00	與學者交流	影片	與學者交流	影片	影片	

第三週	7月15日	7月16日	7月17日	7月18日	7月19日	
08:30 – 11:30	Malcolm Ross	Stanley Starosta	Stanley Starosta	Malcolm Ross	口頭報告或 期末評量	
13:00 – 15:00	Stanley Starosta	Paul Li	Malcolm Ross	Paul Li		
15:00 – 18:00	連照美 (台灣大學)	Malcolm Ross	陳茂泰 (中研院)	齊莉莎 (中研院)	結業典禮 王旭、何大安	
19:00 – 21:00	影片	與學者交流	影片	與學者交流		

（九）聯絡人：台灣師範大學英語系黃美金教授 (E-mail: lhuang@cc.ntnu.edu.tw)

語言學期刊徵稿啓事

Journal of Computational Linguistics and Chinese Language Processing 預定 2003 年 8 月出刊之第八卷第二期（volume 8, issue2）之特別主題為 Word Formation and Chinese Language Processing，由 AT&T Labs Guest Editor: Richard Sproat 主編。

凡有意投稿本期刊者，稿件可以電子檔寄給客座主編 rws@research.att.com，主題行(subject line)註明：JCLCP Special Issue Submission，文件用 Postscript 和 Adobe PDF 格式，如無法以電子檔傳送，請準備三份稿件寄：

Richard Sproat
Room B-207, AT&T Labs –Research
180 Park Avenue, Room B207, P.O. Box 971
Florhan Park, NJ 07932-0000
USA

重要日期

論文繳交截止日期：91 年 11 月 30 日
通知論文接受日期：92 年 1 月 31 日
論文完稿繳交日期：92 年 4 月 1 日
特刊出版日期：92 年 8 月

期刊主題包括以下領域，但不限於這些領域：

1. Word formation in models of Chinese word segmentation and named entity extraction.
2. Automatic detection of:
   — morphologically productive constructions such as compounds
   — abbreviations (suoxie)
   — personal names
   — proper names of individuals, companies
   — foreign words in transliteration
   — morphologically-based variation among human
   — segmenters and its relevance for Chinese segmentation standards.
3. Computational or statistical work that lends insights on linguistic questions, such as morphological productivity or the formation of abbreviations.
4. Computational perspectives on the historical development of morphological complexity in Chinese.

認知語意學書目參考

由於認知科學與認知語言學為國內外致力提倡之重點學術，本學會祕書組特別邀請政大英語系賴惠玲教授及政大語言學研究所萬依萍教授提供認知語意學與認知科學方面之相關書目，由於編幅有限，本期先提供認知語意學導論類的書目，其餘的將於下一期通訊中繼續刊載。

References for Cognitive Semantics

Allwood, Jens, and Peter Gardenfors. 1999. Cognitive semantics: Meaning and cognition. Philadelphia: John Benjamins.

Dirven, René, and Marjolijn Verspoor. 1998. Cognitive exploration of language and linguistics. Philadelphia: John Benjamins.

Fauconnier, Gilles. 1994. Mental spaces: Aspects of meaning construction in natural language. Cambridge: Cambridge University Press.

Goldberg, Adele E. 1995. Constructions: A construction grammar approach to argument structure. Chicago: University of Chicago Press.

Heine, Bernd. 1997. Cognitive foundations of grammar. New York: Oxford University Press.

Jackendoff, Ray S. 1983. Semantics and cognition. Cambridge: MIT Press.

Johnson, Mark. 1987. The body in the mind: The bodily basis of meaning, imagination, and reason. Chicago: University of Chicago Press.

Lakoff, G. 1987. Women, fire, and dangerous things. Chicago: University of Chicago Press.

Lakoff, George, and Mark Johnson. 1980. Metaphors we live by. Chicago: University of Chicago Press.

Langacker, Ronald W. 1987. Foundations of cognitive grammar, Vol. 1: Theoretical prerequisites. California: Stanford University Press.

Langacker, Ronald W. 1991a. Foundations of cognitive grammar, Vol. 2: Descriptive application. California: Stanford University Press.

Langacker, Ronald W. 1991b. Concept, image, and symbol: The cognitive basis of grammar. New York: Mouton de Gruyter.

Lappin, Shalom. 1996. The handbook of contemporary semantic theory. Oxford: Blackwell.

Lehrer, Adrienne, and Eva Feder Kittay. (ed.) 1992. Frames, fields, and contrasts. Hillsdale: Lawrence Erlbaum.

Ortony, Andrew. (ed.) 1993. Metaphor and thought. Cambridge: Cambridge University Press.

Pinker, Steven. 1989. Learnability and cognition: The acquisition of argument structure. Massachusetts: MIT Press.

Ravin, Yael, and Claudia Leacock. (ed.) 2000. Polysemy: Theoretical and computational approaches. New York: Oxford University Press.

Sweetser, Eve E. 1990. From etymology to pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press.

Talmy, Leonard. 2000a. Toward a cognitive semantics: Vol. I: Concept structuring systems. Massachusetts: MIT Press.

Talmy, Leonard. 2000b. Toward a cognitive semantics: Vol. II: Volume in typology and process in concept structuring. Massachusetts: MIT Press.

Taylor, John R. 1995. Linguistic categorization: Prototypes in linguistic theory. Oxford: Oxford University Press.

台灣語言學學會通訊

台北市 116 國立政治大學語言學研究所
Taipei 116 Taiwan

印刷品

Printed Matter

台灣語言學學會

會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處　　傳真：(02) 26523162
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw

理事長：新竹市 300 國立清華大學外國語文學系　　傳真：(03) 5718977
E-mail: onghiok@mx.nthu.edu.tw

秘書組：台北市 116 國立政治大學語言學研究所　　傳真：(02) 29396353
E-mail: shchang@nccu.edu.tw

第四卷第二期 台灣語言學學會通訊 2002年七月

2002年語言學暑期研習營成功閉幕

黃美金
台灣師範大學英語系教授

國內第一次「語言學暑期研習營」已於七月四日至十九日假國立台灣師範大學進修推廣部順利地舉行完畢。七月十九日結訓典禮上除頒發給全程參與研習或請假未超過六分之一者研習証明書外，也頒發講品給表現優異之學員。茲將領到研習証明書及獲頒獎者之名單公布如下：

一、頒發研習証明書

全體學員中有58名拿到研習証明書，由台灣師範大學賴副校長明德教授頒發研習証明書，由邵語工作者簡史朗學員代表接受。

二、頒發獎品

（一）全勤學員共31名，由國科會人文處王處長汎森頒發獎品，獲獎學員每人各得中央研究院語言學研究所籌備處提供的「語言與語言學」期刊一本，由元智大學中文系講師簡華麗學員代表接受：

簡華麗、徐富美、張蘭心、游霸士撓給赫、陳叔倬、伊桂瑟令、沈榮鈞、林佩熹、曾士芬、周怡伶、馬霈瑀、陳美秀、蘇秀芬、盧郁安、王秀梅、王培守、王蕙玟、林東毅、顏嘉瑩、蔡亞倫、鄭齊兒、簡史朗、吳國聖、朱曼妮、巫宜靜、葉詩綺、胡震偉、陳一明、林群展、黃佳菱、王淑禎

（二）研習成績優異學員共17名，由國科會人文處語言學門召集人、中央研究院語言學研究所何大安教授頒發獎品，獲獎學員每人各得中央研究院語言學研究所籌備處提供的「巴宰海語言詞典」一本，由台灣師範大學王秀梅學員代表接受：

王秀梅、林千哲、曾士芬、周怡伶、馬霈瑀、吳俊明、陳美秀、王淑禎、朱曼妮、巫宜靜、葉詩綺、劉昆龍、林宛縈、劉瓊怡、李偉哲、蕭伊玲、周曉禎

（三）研習心得報告撰寫優異學員共8名，由本研習營主要講座之一、中央研究院語言學研究所李壬癸教授頒發獎品，獲獎學員每人各得中央研究院語言學研究所籌備處提供的「語言與語言學」期刊一本，由中正大學曾士芬學員代表接受：

曾士芬、徐富美、游霸士撓給赫、Francois de Sulauze、莊惠如、周怡伶、王珏程、王秀梅

（四）原住民語言文化工作者獎勵獎2名，由原住民族委員會教育文化處專員顏國昌先生頒發獎品，獲獎學員每人各得中央研究院語言學研究所籌備處齊莉莎講座提供的「魯凱語」教材及錄音帶一套。獲獎學員為：

簡史朗、游霸士撓給赫

有關研習營的活動照片，請進台灣師範大學英語系網頁查閱，網址為：
http://www.eng.ntnu.edu.tw/lst

遙想當年，祖先在新港立文書—2002年語言學暑期研習營後記

徐富美
元智大學中語系

人們通常不喜歡下雨，更討厭颱風；卻大概想不到會像歡迎雷馬遜那樣歡欣鼓舞，那樣期待颱風和沛雨的來臨。在人們迎接雷馬遜之際，有一群人齊聚師大，參加7月4日到7月19日，為期半個月之久的南島語暑期研習盛會。有日夜辛苦的工作人員、有做學術研究的學者、有因興趣或學習而來的學生老師，還有關心南島文化的朋友，都希望能在這場盛會中，像大旱之望雲霓，好好的學它個痛快。非常歲月，超級研習，那是南島祖靈的呼喚。

這次的研習雖以語言學為主，但也兼顧文化、考古、歷史、地理、音樂等其它不同面向。入門介紹和深層研究並存；學術專業性和文化普及性兼容。有一般入門的鳥瞰；有熱騰騰、剛出爐的最新研究成果；有非常專業嚴謹的推論證據展演；有以不同文化角度切入的觀察和剖析。這場盛會，是滿漢全席餐，輪番上桌，盤盤可口：

(1)南島堂主烤全羊——台灣南島語研究堂堂主李壬癸先生，搬出他畢生研究祕笈，傾囊相授。從平埔到山地、從分佈到分支、從祖居地到移居地、從字典學到歷史比較研究方法、從音韻到句法，還要複習考試。堂主家財盈門，令人目不暇給。來挖寶的晚生後輩們，若不專心瞪大眼睛仔細觀看，稍不留神，招式就看落了一大段。他這位前輩武功蓋世，尚孜孜矻矻不倦地練功，後生小輩們實在不敢歇息喊累。

(2)外國客人異國菜——有四位外國叔叔嬸嬸也來共襄盛會：夏威夷大學 Robert Blust、澳洲大學 Malcolm Ross 夫婦，以及靜宜大學的任查理（Charles Randriamasimanana），他們各自帶來了豐盛美味的外國餐。首先，Professor Blust 帶我們品嚐了他的「佛跳牆」。這一跳，可以俯瞰整個南島語族，包括地理、人口、詞序類型、焦點系統、重疊、古南島語（PAN）的人稱代詞擬測等，當然也展現了他獨家秘方南島語分支問題，他認為台灣南島語在很早就分化出來了（first-order subgroups）。現今有許多人也來向他學習這道菜。Professor Ross 提供另一道菜，品嚐之後，心脾全開。他主要介紹臺灣以外的南島語，包括分支系屬、以 'Philippine-type' languages（Tagalog 語言為例）和 'Indonesian-type' languages 來說明古南島語的詞素句法學（morphosyntax）、大洋洲語言（Oceanic languages）的類型和構擬（reconstruction），以及 Melanesia（以 Takia 為例）的語言接觸問題。任查理老師帶來了他的家鄉小捲髮菜，鄰近非洲大陸的馬達加斯加（Malagasy）語言。最後 Ingrid Ross 的澳洲火鍋，介紹澳洲原住民文化，辛辣有勁。

(3)子孫獻技大拼盤——原本夏威夷大學的 Professor Stanley Starosta 也要來，但身體不適住院，因而取消行程。我們深感遺憾之餘，也祈祝他早日康復。原來 Starosta 的課程，就由一群新生代來分擔。台灣師大吳靜蘭老師講阿美語；靜宜大學何德華老師講泰雅語和雅美語；中正大學張永利老師講葛瑪蘭語和鄒語；中研院齊莉莎老師講魯凱語。這幾位講員上課，一如南島語甚具特色的「焦點系統」，各有焦點，各有偏重。吳靜蘭老師偏向一般描述；何德華老師用社會語言學和言談分析的觀點；張永利老師意欲聯繫語法和認知，形式和意義；齊莉莎老師有豐富的語料庫。口才伶俐者有之；興奮激昂者有之。各有本事，也各具特色。一道一道菜上來，吃得我們是津津有味、拍手叫好。

(4)鄰家有酒端上來——有從其它文化面切入的鄰居們，各自拿出自家所釀的好酒來。台灣師大溫振華老師講台灣原住民史，講貨幣經濟。汪明輝老師講部落地圖，講母語運動的空間意義。台北藝術大學吳榮順老師講台灣原住民音樂的即興（imporovisation）和複音（polyphony），順便帶我們模仿體驗。中研院潘英海老師以祀壺信仰講平埔文化，並播放一段紀錄片，提供探討平埔文化何去何從的省思。台灣大學連照美老師講台灣史前史，講人類考古學家和經濟建設在破壞和搶救之間拉扯。陳茂泰老師以人和自然環境、人和人、人和超自然三元，來綜論原住民文

化。不論酒味清濁，休提瓶裝大小，有飯菜，有酒食，飯飽酒足，來個賓主盡歡，不知不覺令人手之、足之、舞之、蹈之。

一場盛宴下來，我像一隻酒足飯飽的牛兒，坐下來歇息，順便咀嚼反芻。我想我酒喝多了，有些醉，醉得心頭沈重。過去的一個個歷史人、事、物，真實的、想像的，全活脫跳了出來。或對話、或沈默；或激烈、或平緩。一幕幕消了音的電視鬧劇，正一集集播出，迫得我汗流浹背、喘不過氣來。長期受外來影響、甚至受欺負的漢人，曾幾何時，搖身一變，變成了弱肉強食、蠶食鯨吞、專門欺負原住民的剝削者。相對身份的錯亂，讓我像收音機的頻道，一時轉換不清，有了雜音。沒有利害衝突，每個人都是好人；有利害衝突時，就不知道誰是好人。家家有本難唸的經，族族有其要生存繁衍下去的掙扎。當一家九口嗷嗷待哺時，盡心照顧家人、有責任感的家長，只要有一點點的族群私心，加上大部分的不夠超越、不夠清楚敏銳，在外頓時就變成了吸土納金、視別人為草芥的水蛭。於是就持刀相殘，於是一群無辜善良的人，就迫害另一群無辜善良的人。回想當年，當大部分土地經由貨幣經濟漸漸淪落入漢人手中的時候，祖先在竊喜；而今我們這些子孫在汗顏。這一筆帳，如何能夠了得？於是當我看到李壬癸先生和溫振華先生所放映的契約文書時，一時五味雜陳、百感交集；當面對汪明輝先生身為一個原住民，跳出來為原住民義憤填膺、振振有詞時，我竟無言以對。

偶而，也會忘卻過去的血淚斑斑。害怕源自不了解；不尊重源自太自我。當我們愈能夠放下自我身段，去尊重、了解和認同對方的時候，溝通才算開始。因此，我們不會用自己原來的價值判斷，來評論陳茂泰先生所說，霧社事件中泰雅族人丟棄小孩的行為。當我聽到吳榮順先生所播放的布農族 pasi but but 合音時，當我在聲譜儀上看到這些布農人們超越一般音高、逐漸填滿 700 音分時，我醉了！醉得忘我！醉得安祥！天籟把我飛拔出去，讓我遨遊於九霄雲外，原來喝醉也可以這麼有美感！

我的醉，到了潘英海先生談平埔文化時，有了沈澱。漢人和原住民在不斷的互動過程中，文化不斷「合成」和「在地化」，這是文化的本質。生命是變動不居的，生命撐起文化，文化也會是一直變動不居的。活潑潑的生命和文化，如何去計較你是我非、非要個你死我活不可？「我泥中有你，你泥中有我」，何不效法莊子的相忘江湖，反而落得閃亮。

無飯菜主食不能飽。語言學密集豐富的課程，讓我們埋頭猛吃，一道接著一道。雖不能完全掌握功夫細微處，卻也頗能欣賞色香味的誘人美味。填飽肚子以後，可以消化吸收，陸續轉為生命成長茁壯的資糧。我想，這就是生命的意義。我們一出生，難免自我，那是人類藉以維繫運轉的憑藉；但這個憑藉，也同時是阻力，是阻礙我們超越的絆腳石。我們若不能跳開漢語思維，就不能得到南島語的真髓。但這個弔詭也不全然是死胡同，只要我們願意練習，練就一身放鬆彈跳的好武藝；再看看別人、想想自己，那會是蛻變轉化的最佳契機。屆時，本以為世界上就只有自己是棵大樹，別人都是小草，還視為理所當然的小鼻子、小眼睛，會睜開眼睛發現到處都是森林。自己能夠吸風飲露，也不妨別人行日光浴。其實，一板一眼的語言學，也可以是尋道、悟道的過程。

研習結束後，私下黃美金老師證實了 Professor Starosta 去世的噩耗，我在她的眼中讀到了感傷。雖然這樣的消息令人十分震驚，使我不勝欷噓；但相信他已變成了祖靈之星，在天上遙見南島語研究，逐漸開花結果。

於是，我明白，歷史雖然永遠不可能再現，斯人斯事已矣，但文化的傳承活動，就算是一場遊戲也好，也不妨「我愛其禮」。它的意義不在拼湊和複製，而是創造和更新。如果說物競天擇、自然淘汰是大自然法則的話，那麼保護犀牛角真有那麼重要嗎？恐龍不也消失了嗎？問題並不在於恐龍或是犀牛角；而是在於人為過度的無知和破壞。人們清楚明白之後，可以修正。

於是，我明白，無論漢人或是原住民，皆化成了柏油的沙粒，一路鋪向平坦寬廣的未來。

Reflection on the Past Week in 2002 Summer Linguistics Camp

Roy Wang (王珏理)
Department of English, NTNU

At first glance, the fully scheduled curriculum marked by heaps of lectures brought up both ambivalent feelings within me—eager anticipation and intangible nervousness. Till now, it's been over a week since I started my first class in the 2002 Linguistics Summer Camp here at National Taiwan Normal University. You ask me how I feel? The mind's loaded virtually to the limits, and yet the heart amazingly content and longing for more.

My curiosity driving me to "take the plunge" and enroll in this summer camp proved unexpectedly rewarding soon after the first absorbing lecture given by Professor Jen-kuei Li, a feeling further enhanced by many subsequent stimulating lectures. As a junior-to-be, lectures involving any kind of advanced linguistic knowledge remain beyond my comprehension, and yet I certainly didn't attend the classes with nothing gained. For example, Professor Jen-kuei Li spoke of the three principles to adhere to amid conducting linguistic researches—to seek first-hand information, to increase and expand your research materials, and to upgrade your tools. Both Professor Chen-hua Wen and Ming-huei Wang highlighted with lucid description the plight and obstacles Taiwan aboriginals are facing as well as constructive suggestions on the reconstruction and development of their cultures. In addition, many other professors' lectures on different aboriginal languages also offered me a chance to appreciate various Austronesian languages in full details, though I had a hard time struggling with linguistic terminology. Incomprehensible as the lectures may appear to an undergraduate like me, applying simply the phrase "having gained experience" to conclude what I've earned during the past week would definitely be a rash underestimation.

First, thanks to a series of speakers' lectures on their research, I realized how the study of linguistics incorporate and blend all the elements indispensable to being qualified as a kind of "science." Linguistic study, like any other kind of scientific research, involves all the crucial scientific steps: putting forth a reasonable hypothesis, reading over all the previous related studies, gathering supporting evidence, examining opposite arguments and making necessary modifications, reconsidering its truthfulness constantly in the face of new evidence. In a sense, the study of linguistics is basically empirical and reality-based. In addition, what impressed me most was their shared spirit behind each research: make bold yet insightful hypothesis, and prove it with rigorous reasoning. Indeed, even the pursuit of universal truth alone is satisfactory.

Second, via reflection upon the alternative interpretations of aboriginal history by the speakers, the way politics has been swaying or even blinding our judgments on such "unprivileged minorities " as Taiwan aboriginals leaped out at me. By comparison, texts taught in high school concerning aboriginal issues contain biased, ethnocentric statements, though often conveyed subtly, and this should account at least partially for the prevalent erroneous impression that aboriginals are either less developed or simply "barbarians." For one thing, high school textbooks in the past overtly underlined the differences between the Han people and Taiwan aboriginals, whereas omitting—deliberately or mistakenly—the existing similarities. Therefore, most students come to perceive aboriginals as "aliens," from which myriads of entrenched misunderstanding toward their cultures arise. Actually, as illustrated by some of the speakers, the majority of the differences we detect are nothing but superficial variations of human essential desires and feelings, such as worshiping ancestors and hoping for a blessed death. Keep this in mind, and we feel more closely

bound together and one step further toward mutual understanding and harmonious coexistence.

Third, during some interaction between the speakers and the audience, inspiring issues and remarks abounded. A thought-provoking one was the controversy surrounding whether linguists and researchers should engage themselves in the reconstruction or preservation of aboriginal cultures or adopt the role of pure observers. This issue doesn't come with any absolute answer, as parties of both arguments can debate fiercely without necessarily reaching a consensus. However, after certain discussion among the audience, I would summarize their points and make this conclusion: strong self-awareness and determination among aboriginals themselves is the crucial key to sustainable reconstruction of their cultures, while linguists and researchers may well exert every effort in aiding them in their cause. As the impetus flows out from their self-awakening to new challenges, their confirmation of self-identity and proper adjustments in accordance with modernity would receive staunch support. Given the sense of self-awareness accompanied with appliance of related linguistic studies and updated technology, we have good reasons to believe in bright prospects for aboriginal cultural revitalization and future advancement.

Last but not least, I came to rediscover the unique status and unknown value of Taiwan, when told that due to the rich linguistic diversity and many other factors, increasing amounts of evidence all suggest Taiwan as the most possible homeland of the Proto-Austronesian language. With the indication that reconstructing Formosan languages obviously stands vital to the ultimate reconstruction of the Proto-Austronesian language, I see not only considerable weight to the hard work our linguists are bent on, but also greater responsibility they shoulder. As a result, the Herculean feat of reconstructing the Proto-Austronesian language calls for thorough devotion to progressive studies and continuous injections of fresh researchers, as emphasized by Professor Huang.

It's actually not until recent decades that the significance of the aboriginal cultures has begun to gain currency both at home and abroad. Nowadays, in most tribes, scars of modern civilization and urbanization are all too glaring, bearing testimony to how modern society is eroding Taiwan indigenous cultures by degrees—an critical issue we can afford to ignore no more.

I feel grateful to those who have contributed to the producing of this linguistics camp, especially to Professor Huang for her painstaking endeavor to make it successful. As yet, the vast amount of rousing instruction and inspiration embedded within the lectures has far exceeded my prior expectations and already aroused my appetite for the further involvement. Participation in this linguistics camp should not mark the end of our probe into related issues, but rather signify a confident stride into the sphere of future advanced studies. Therefore, I believe the growing impact of this linguistics camp shall not cease with the end of the camp, but rather just starting to take effect.

暑期研習營會後感言

Francois de Sulauze
fsulauze@yahoo.fr

I was really happy to attend this Linguistics Summer Camp here in Taipei. It was a very good opportunity for me to know better the Austronesian languages and the scholars who study them. I express here my gratitude to all the persons, specially Pr. Lillian Huang, who

contributed to the achievement of this camp, and allowed so many students (I am one of them) to participate without having to pay many expenses. This attitude of sharing one's knowledge for free is very honorable.

During more than two weeks, we made up a very special community, unified by the same interest for the Austronesian languages and cultures. It was really surprising to see famous scholars sitting together with students and listening attentively the lectures given by their colleagues. We were more than one hundred participants, including about thirty teachers. Students were coming from many different departments: linguistics (more than 40), ethnology (5), foreign languages (about 10), English (17), and from many different universities: 中正大學 (7), 政治大學 (10), 清華大學 (16), 台灣大學 (10), 台灣師範大學 (15), and many others.

The speakers gave us a quite complete overview of the Austronesian languages. I was really impressed by the maps relating the dispersal of the Formosan peoples that Pr. Li presented; I could realize the progress that technology provides to the development of knowledge. I also really appreciated the kindness and the simplicity of Pr. Li, and of the others speakers, who gave us so much of their precious time. I cannot evocate all of them, but I want to mention Pr. Ross whose lectures were very clear, proceeding step by step, and Pr. Chang, whose lectures brought so many interesting discussions; I could agree with many of his remarks.

For me, this camp is an important symbol: the big majority of the participants (I don't know exactly how many people) were not Aborigines themselves, but most of the students were "Hans." Why so many young people are interested in Austronesian languages? This is the symbol of a new attitude in the population of Taiwan, which can be seen more and more in the media: I believe that young Taiwanese people don't scorn anymore the Aborigines, and Aborigines themselves rediscover their identity. Isn't it hopeful?

悼

夏威夷大學語言學系帥德樂教授（Stanley Starosta）不幸於民國九十一年七月十八日病逝於夏威夷。帥教授是 Lexicase 的創始者，一生致力於語言學研究，其是對南島語言方面的研究，更是不遺餘力，成效卓著。帥教授與台灣語言學界關係相當深遠，曾任清華大學與台灣大學語言學研究所客座教授，並曾多次受邀至台灣講學。台灣語言學學會今年首次舉辦的語言學暑期研習營，帥教授本預定前來授課，但行前身體不適，未克前來。未料在七月十八日病逝，實在是語言學界的一大損失。夏威夷大學語言學研究所為了紀念帥教授，訂於九月十三日（星期五）下午三點三十分在夏威夷大學韓國研究中心（Center for Korean Studies）的演講廳舉行追悼紀念會。欲前往參加者，請事先與 Dr. Byron Bender (bender@hawaii.edu) 連絡。

會員動態報導

台灣語言學學會會員龔煌城教授順利通過本屆中央研究院院士選舉，是本會的光榮。龔先生專研西夏文，成就卓著，此次當選院士，實屬實至名歸。

新會員名錄

台灣語言學學會於 2002 年 7 月 8 日舉行本年度第三次理監事會議，會議中通過申請加入之個人會員 7 人、學生會員 6 人，名單如下：

個人會員

中文姓名	現　　職
張玉玲	Resident Director, Taipei Study Center (at NCCU), Council on International Education Exchange
簡華麗	成功大學外文系 助理教授
沈榮鈞	南榮技術學院 應用外語科講師
杜東瑞	輔仁大學西語系(所) 副教授
蔡雅茹	義守大學應用英語系 助理教授
陳婷華	
田敏忠	國立台中高工

學生會員

中文姓名	就讀學校、科系
簡志翰	國立台灣師範大學 英語系二年級
顏徽玲	德國 Bielefeld 大學 語言學博士班 博士候選人 (中研院語言所兼任研究助理)
陳志偉	東海大學中文系 (預計 2003 年 6 月畢業)
葉瑞娟	清華大學語言所博士班 (預計 2004-2005 畢業)
謝富惠	台大語研所博士班 (大同大學英文講師)
田若韻	師大國文教學碩士班夜一 (預計 93 年 7 月畢業； 台北縣板橋國中國文科教師)

研討會後資訊

2002 年第三屆全國語言學研討會在靜宜大學英文系全體師生努力籌畫以及細心安排之下，於 7 月 1、2 兩日在靜宜大學舉行，與會的學者達二十四人，學生約有一百三十人，是一次成功的研討會。

本研討會是為鼓勵研究生從事語言學研究，因此發表論文的均為各校研究生，在老師們指導之下，提出研究的心得報告。這次研討會總共發表二十二篇論文，每篇論文均有一位學者擔任論文講評人。一般而言本次研討會發表的論文都相當有水準，頗獲大家好評。與會的學者也都提出

許多寶貴的修改意見。相信經過這樣的刺激，國內研究生研究水準會有相當程度的提昇，這是國內語言學界可喜的現象。

本次研討會主辦單位靜宜大學英文系並提供三位最佳論文獎的獎項，由與會的學者擔任評審。評審的結果有多位同學同分，因此臨時決定將獎項分為優選兩名，佳作三名。得獎名單如下：

優選：

政大語言所　強舒媺

台大語言所　洪媽益

佳作：

清大語言所　林妊炫

中正語言所　曾士芬

清大語言所　楊中玉

恭喜這幾位同學！

王旭

書訊

「2002 全國語言學論文研討會」論文集特惠價 250 元（含郵資），意者請寄現金袋至以下地址，並請註明購買論文集：

43301　台中縣沙鹿鎮中棲路 **200** 號
靜宜大學英文系

碩士論文摘要

論文題目：**Testing a Model of Word Segmentation in the Acquisition of Mandarin**
語言習得斷詞模式檢測－以漢語為例
研究所別：國立中正大學語言學研究所碩士班
指導教授：麥傑老師、蔡素娟老師
研 究 生：程涂媛

Word segmentation has been considered a nontrivial aspect of lexical acquisition. Traditionally, the segmentation problem in terms of lexical acquisition was explored with bottom-up approach. Although there have been two strategies, cue-based and statistical, proposed to be useful in the bottom-up approach, most of the research emphasized more on the importance of cues embedded in the string of utterance.

By observing that there is little salient cue attested to be available for Mandarin children, the present study attempts to test the effectiveness of one of the statistical strategy proposed by Brent and Cartwright (1996) in the case of Mandarin children acquiring their lexicon. In Brent and Cartwright's view, segmentation is an optimization problem. This means learners have to find the best segmentation within the set of all the possible segmentations of the input sample. Sound sequences which occur with shorter length, fewer word boundaries, smaller lexicon and more frequently in a variety of contexts are considered as more likely to be lexical items. This strategy is formalized as Distributional regularity

(DR) function.

Five transcripts of spontaneous child-directed speech from Mandarin corpus in CHILDES (MacWhinney and Snow 1995) were taken as our input in the computer simulation using DR function. Our results show that our DR algorithm using the input of phonemic representation with tonal markers segments significantly better than that without tonal markers. However it is worse than the performance made by Brent and Cartwright in the English case. The results indicate that tone plays an important role in the Mandarin segmentation with statistical approach, while the DR strategy might be English-biased.

研討會訊息

The 19th International Conference on Computational Linguistics (COLING 2002)

1.地點：Howard International House

2.時間：2002年8月24日至9月1日

3.報名：有關報名之詳盡資訊請參照：http://www.coling2002.sinica.edu.tw/r-general.html
COLING 2002 正式網址為http://www.coling2002.sinica.edu.tw/
E-mail: COLING02@sinica.edu.tw
Tel: 2-27830027
Fax: 2-27832808
報名截止日：2002 年 8 月 15 日前線上報名

4.相關訊息：

＊會前研習課程 (pre-conference tutorials)

(1)地點：中央研究院學術活動中心

(2)時間：2002年8月24、25日

(3)課程：

日期	課程類別	單元主題
8/24	**Computational Linguistics and Chinese Language Processing**	Intelligent Character Encoding & Treebanking and Parsing Corpus-Based Methods in Chinese Morphology
8/25	**Bioinformatics**	Bioinformatics and NLP Issues; The Application of Information Extraction in Bio-informatics & Some Applications of NLP Techniques for Modeling Biological Sequences
	Open-Domain Textual Question Answering	Open-Domain Textual Question Answering
	Probabilistic Computational Psycholinguistics	A Tutorial on Language Processing by Humans

課程資訊網址：http://www.coling2002.sinica.edu.tw/w-tutorials.html

＊會後工作營 (post-conference workshops)

(1)地點：台灣省台北市南港區中央研究院

(2)時間：2002年8月31日至9月1日

(3)相關資訊網址：
http://www.coling2002.sinica.edu.tw/w-post-conference.html

研討會徵求論文

一、The Diversity of Applied Linguistics

1.時間：2003 年 3 月 22 日至 25 日
2.地點：Arlington, Virginia
3.主辦單位：American Association for Applied Linguistics
4.論文摘要截止日期：2002 年 8 月 26 日
5.相關訊息請見以下網址：http://www.aaa.org 或 aaaloffice@aaal.org

二、The 4th International Symposium on Bilingualism

1.舉辦單位：Arizona State University
2.時間：2003 年 4 月 30 日至 5 月 3 日
3.大會主題包括以下與 Bilingualism 相關領域：
—sociolinguistic and grammatical studies of codeswitching
—bilingual speech processing
—language impairments in bilinguals
—sociolinguistic studies of bilingual communities and migration
—child/adult second language acquisition
—language policy and ideology
—language shift
—language attrition/forgetting
—bilingualism in school settings
4.有意參加本研討會者，請備妥七百字論文摘要，並註明研討形式(colloquium, individual paper, or poster)，以電子郵件寄至isb4@asu.edu，或郵寄至以下地址：

4th International Symposium on Bilingualism
Arizona State University
PO Box 870211, Tempe
AZ 85287-0211, USA

5.報名日期：2002 年 10 月 15 日至 2003 年 2 月 23 日
6.報名、住宿、獎學金等相關資訊，請於 10 月下旬登入以下網址參閱：http://isb4.asu.edu
7.電話：(480) 727-6877
傳真：(480) 727-6875

徵人啓事

The Center for Spoken Language Research at the University of Colorado, Boulder, in coordination with the Departments of Computer Science and Linguistics, is seeking applications for a postdoctoral or post-masters researcher in the area of information retrieval and natural language processing software development.

The project is focused on web-based question answering, using information retrieval techniques as well as semantic parsing. The candidate would be working with other new postdocs, as well as researchers Dan Jurafsky, James Martin, and Wayne Ward, and graduate students. Research will focus on building systems for question answering.

This position lasts through August 2003, with possibilities for extension. The University of Colorado at Boulder and the Center for Spoken Language Research has active programs of research in speech and language understanding as well as computational linguistics and cognitive science. CSLR is located in Boulder, a beautiful town at the foot of the Rocky Mountains.

Required skills:
—Ph.D. or M.S. in Computer Science
—specialization in Information Retrieval or Natural Language Processing
—fluent in C or C++, Perl, and UNIX
—interest and ability in system-building
—ability to work well as part of a team

To apply, please send expressions of interest and CV to Ms. Terry Durham at durham@cslr.colorado.edu.

研討會課程資料

LSA 2001 Linguistic Institute 漢語語料庫課程資料現已上網，內有 Chinese Lexical Semantics: Corpus-based Approaches、Corpus-based Approaches to Chinese Morphology and Phonology 與 Corpus-based Studies of Language Change 三門課程的詳細資料（含課程簡介、Power Point 講義、參考文獻等）。歡迎上網查閱，網址為：http://corpus.ling.sinica.edu.tw/course/index.html。

捐款芳名錄

姓名	服務單位／職稱	捐款金額(新台幣/元)	捐款日期	備註
王 旭	國立清華大學外國語文學系教授	10,000	2002/07/23	

秘書組報告

一、由於學會一直沒有足夠文稿，今年三月份及六月份學會通訊均拖延了一陣子才出刊，秘書組向各位會員鄭重道歉。本期通訊能順利出刊要感謝台灣師範大學黃美金教授提供暑期研習營文稿，也謝謝研習營會員提供討習心得報告。

二、為了方便會員得知最新出版訊息，學會會員若有任何新書出版，或學生會員完成論文，請將相關出版訊息或論文摘要提供學會編輯通訊。文稿請寄 shchang@nccu.edu.tw.

三、原要在本期通訊刊登有關認知科學方面之書目，延至九月份之通訊。

台灣語言學學會通訊
台北市 116 國立政治大學語言學研究所
Taipei 116 Taiwan

印刷品

Printed Matter

台灣語言學學會
會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處　　傳真：(02) 26523162
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw
理事長：新竹市 300 國立清華大學外國語文學系　　傳真：(03) 5718977
E-mail: onghiok@mx.nthu.edu.tw
秘書組：台北市 116 國立政治大學語言學研究所　　傳真：(02) 29396353
E-mail: shchang@nccu.edu.tw

第四卷第三期 台灣語言學學會通訊 2002年九月

給會員的一封信:國科會專題計畫補助之申請及審查

何大安
國科會語言學門召集人

各位會員：

大家好！國科會「九十一年度專題計畫補助」結果已經公告，近日內可望送達各院校。在這裡，我想就審查過程向各位作一個簡報，並提供我個人觀察的心得，供各位參考。

國科會專題計畫補助案的審查，分成以下幾個階段進行。

（一）籌組「複審委員會」。當年度審查作業開始之前，需先由學門召集人提名 9 至 11 位委員組成複審委員會，召集人為當然委員並兼委員會主席。複審委員提名的原則有三：(1)專長與公信力；(2)服務單位的區域平衡；(3)服務單位的公私立平衡；其中以(1)為主，(2)、(3)為輔。複審委員會的任務是：(1)推薦初審審查人（每案三人）；(2)依據初審意見進行複審；(3)審議申覆案件。複審委員的精神為力求中立，審慎，公正，客觀。本年度複審委員共有 11 人。主席之外，專長為一般語言學和語言教學的委員人數各半。

（二）「初審」。每一件申請案都請兩位審查人審查並評定分數；如果兩位審查人評定的分數在一定差距（通常是 15 分）之上，就會自動送第三審。審查的精神是「peer review」。推薦審查人的原則只有一個，就是專業考量。但是力避有親屬關係、師生關係、同僚（同一系、所）關係、或同計畫關係的審查人。每位審查人所審的案件大致是 2 至 6 件，以免孤案無從比較、以及審查人負擔過重。業務單位會依據兩份或三份分數加權計算出「初審分數」，並作出語言學門的「總排序表」，提送複審。本年度語言學門申請案共有 313 件。

（三）「複審」。複審由複審委員集會進行。複審會議的任務是，依照國科會事先設定的比例，在尊重初審意見的基礎上，從「總排序表」中推薦可予補助的案件。錄取比例通常為 50%上下。原則上，每一個案件都會先由主審者進行書面複審，再於會議中提出討論。被提出來討論，並決定是否調整「初審分數」及排序先後。尤其是錄取比例 50%之上和之下的 15%（也就是「總排序表」中排名自 65%至 35%）----我們稱之為「浮動區」----的那些案子，會逐案仔細討論。複審過程需尊重初審意見及評分，而調整初審分數和排序，是避免初審分數因意見過於泛泛、簡略、疏失等各種因素而造成評分過於極端所設的救援機制。凡因調整而入圍或落選的案子，必定每案另作書面報告、並經所有委員簽字同意，以昭慎重。複審會議最後會提交國科會一份重新確認後的「新排序表」、推薦入圍名單和補助經費的建議，由國科會作最後的決定。本年度語言學門通過 161 案，錄取比例為 51%。

至於本年度的「申覆」，還在受理階段；申覆審議作業還沒有正式開始。

現在就以上說明之外，提供一些建議如下：。

1.申請。提出申請案時請注意以下各點：(1)各項資料力求完整、正確、務實；(2)計畫的重要性、研究方法、研究步驟、預期成果的敘述，務必明確具體；(3)文獻或國內外相關研究的評述，不能只是述而不評，請以對前人研究的充分檢討來說服審查人本計畫之所以重要與所以可行。

2.審查。各位都有機會擔任審查人，審查時請注意以下各點。(1)評審態度務請慎重、持平；(2)請依照國科會提供的評分標準評審，避免分數過嚴或過寬，且審查意見應與評定分數一致，

以方便總體排序；(3)意見提供請具體；所評偏於負面時，尤需明確；(4)意見之陳述應具建設性，避免語帶譏誚。

3.申覆。申覆以針對「原申請案」之審查意見確有明顯評論偏差者，申請人亦僅能針對該評論提出具體證明，而不得增減原計畫書內容或改易原案。在此提醒的是，有時評審意見看似無甚負面評價，但之所以未獲通過，乃因與其他計畫相對評比之結果，故若不涉及對評審意見有重大異議者，較不適於申覆。

國科會取消研究獎勵、增加專題計畫補助的作法，曾經引起疑慮。有的同仁認為「計畫」不如「成果」來得具體，擔心專題計畫補助申請會淪於「作文比賽」。對於這樣的顧慮，我願意作以下兩點報告，請各位釋疑。(1)就本年度的申請案而言，語言學門專題計畫申請書的總體品質，大體相若；特別「花俏」的案子極少。(2)國科會近年來逐漸以研究成果「流通品質」的管理來引導、提升學術水準，所以申請人，除非是「新進」，歷年----尤其是近年----研究成果的出版情形，在各項補助案評審中所佔的比例越來越重。有了這項配套，華而不實的案子就少有過關的可能。

各位同仁有任何關於國科會業務的問題，歡迎隨時賜教。語言學門業務的負責人是何醇麗小姐。何小姐的連絡方式是：電話：02-2737-7552，傳真：02-2737-7674，e-mail：clhou@nsc.gov.tw。我個人的連絡方式則是：電話：02-2652-3179，傳真：02-2783-2808，e-mail：dah@gate.sinica.edu.tw。
最後，敬祝大家
健康愉快。

My Fond Memories of Professor Stanley Starosta

Paul Li

Professor Stanley Starosta passed away on 19 July morning, 2002, about 9:00 at Straub Hospital in Honolulu of congestive heart failure. His wife Aleli and son Stuart were there at the time. He got to see his grandson in time before he died.

I first met Professor Stanley Starosta at the University of Hawaii at Manoa in the fall of 1967, when I started my PhD program in linguistics. I took the course Advanced Linguistic Analysis from him in the first semester. He has been very kind and helpful to me although I was not a very great student in his class. He was always patient to the students who did not get the points. His comments on our manuscripts were extremely valuable and constructive. If we could follow his suggestions and do a reasonable good job, we should be able to write up an acceptable paper. I have not met any other instructor who would be so thorough in editorial notes on students' manuscripts as he has done all these years. I have greatly benefited from his advice and guidance ever since I came to know him.

I got into the field of Austronesian linguistics, partly due to his long time influence. When I completed the first year course work at the University of Hawaii, I did not know what to do in the summer. Stan told me that Professor Gary Parker was looking for someone interested in doing field work in New Hebrides (now Vanuatu). It turned out to be my first and most rewarding field experience in Melanesia in the summer of 1968. In the second academic year, I sat in Professor Byron Bender's Seminar on Micronesian Languages, and he recommended that I participate in the summer program in Ponape, Micronesia sponsored by the Peace Corps, where I spent the summer of 1969, working with Kosrae informants. Knowing that I had done some

field work in the Oceania, Professor Fang Kuei Li strongly recommended that I take up a research position at the Academia Sinica in Taipei so that I could do more work on Formosan languages. It turned out that Formosan linguistics has become my lifetime engagement.

As stated in my (Li 2000) article contributed to the festschrift in honor of Stanley Starosta, he "had worked on Formosan languages several years before I actually worked on these languages myself. He was adviser not only for my Ph.D. dissertation at the University of Hawaii (1973), but also for the many other papers I have published ever since. He has contributed many great ideas to my writings all these years. He deserves more credit than I have acknowledged." For one thing, when we went to the field to collect Rukai (Formosa) data together in 1972, it was such rewarding experience that I learned a great deal from him how to elicit and sort out relevant syntactic data. For another, he treated his student just like a friend. For instance, he insisted that we take turns in taking a bath in the inconvenient field situation: If he was the first to take a bath the first evening, then he would insist that I be the first the next evening. Whenever I came to Honolulu to attend a conference, he offered to pick me up at the airport and invited me to stay with him. When we were leaving for a conference[1] in Ho Chi Minh City, Vietnam in November 2000, he was staying at an international airport hotel in transit in Taipei, and he invited me to stay in the same room with him so that I wouldn't have to get up very early in the morning in order to get to the airport. I could see that he was tired and needed more rest, yet he would do anything to make me feel comfortable. He knew some friend in Ho Chi Minh City, and when his friend invited him to dinner, I was also invited. I could not have enjoyed the conference so much without his company.

His office at the Department of Linguistics, UH, was always open and students could drop in any time to talk to him. He would put away his own work immediately and discuss any problems, academic or even personal, a student might have to talk to him. When I was typing up the final version of my dissertation during February—April in 1973, he let me use his electric typewriter (mine was a manual) in his own office. I could see that sometimes he had to deliberately stay away from his office, especially after office hours, so that I could have enough time to complete a hard job in typing up a 300 page dissertation with many phonetic symbols without the great facility of a personal computer in those days.

Professor Starosta was invited to teach as a Visiting Professor at the Graduate Institute of Linguistics, National Tsing Hua University in the Spring semester of 1989. We were able to do some field work on Saaroa, a Formosan language spoken in southern Taiwan, together during the semester. A few years later (1995-6), he was invited to teach at the Graduate Institute of Linguistics, National Taiwan University, in Taipei.

When I first heard him speaking Mandarin and Taiwanese (a Southern Min variety of Chinese spoken in Taiwan), he struck me as if he had been a native speaker of both languages. I understand that he also learned to speak Sora (India), Tsou (Formosa), Thai, and German native speakers of these languages can confirm his native-like command of the languages even though he may not be fluent at all time, especially after a long period of disuse.

Stan is very considerate in many ways. It's a great pleasure to have his company on all occasions. When I had some good news to share with a good friend, he used to be the first I'd like to share it with me. When I won the first Distinguished Research Award from the National

[1] The 5th International Symposium on Languages and Linguistics, Ho Chi Minh City, Vietnam, Nov.16-17, 2000.

Science Council, Republic of China, in 1987, I told him about the good news, and he passed it around to almost all the friends who knew me in Honolulu.

Stan is both a great teacher and friend at the same time. Most people who know him really like him very much. It is tragic that he died at such a young age, only barely over 60. It is hard for us to believe that he is no longer with us. The last time he came to Taiwan was to attend a conference on Austronesian studies in Taipei last December. I was surprised to find that he looked much older than his age. He used to be very polite and would not make any harsh comment. When he presented his paper, Blust had a hot debate with him. He would not budge an inch, and made strong statements. He did not behave like the normal Stan to me. When we were crossing a street together, I was going to rush to catch the green light, but he had to walk slowly and said to me, "You go ahead. I'll join you a little later." He used to be very energetic. So I was a little alarmed and worried. I didn't know that he had heart trouble. Probably even he himself did not know how serious it was. That's why he promised to teach Formosan Syntax in a summer program in Taipei this year. He was busy preparing for his lectures in June. In early July he had to tell me that he had passed out and fallen down in the street with his head injured, and was rushed to a hospital in Honolulu. He had to admit that it was unrealistic to believe that he could come and teach in Taipei this summer. But he said that he would not give up his work on Formosan languages. He also told me that he might have to retire early and that he would have more time for Formosan studies. It's sad that even he himself did not know that his days were numbered. I have lost both a great teacher and friend at the same time.

References

Li, Paul

1973 Rukai Structure. PhD dissertation at the University of Hawai'i. Institute of History and Philology, Academia Sinica Special Publications No.64.

2000 Some aspects of Pazeh syntax. In Videa P. De Guzman and Byron Bender, eds., *Grammatical Analysis: Morphology, Syntax, and Semantics, Studies in Honor of Stanley Starosta*, 89-108. Honolulu: Oceanic Linguistics Special Publication No.29.

Li, Paul and Tsuchida, Shigeru

2001 Pazih *Dictionary*. Institute of Linguistics (Preparatory Office), Academia Sinica Monograph Series No. A2.

研討會後記

COLING2002 第十九屆國際計算語言學會議創下多項「第一」

黃居仁

中央研究院語言學研究所籌備處

COLING2002 從 8/24 到 9/1 在福華文教會館及中研院舉行。共有九天。34 國，540 位國際學者參加。其中兩天研習會有 4 個主題，6 個場次，由 11 位國際知名學者主講。大會有三場主題演講（王士元，Uszkoreit, Fillmore）,一場座談（Semantic Web）。論文共計 64 場次，發表 196 篇（由 440 篇投稿中評選出）。會後研討會有 10 個研討會，共計 40 個以上的場次，發表論文 130 篇以上。並有兩場座談（10 年以後的中文語言處理，及 *The Roles of Natural Language and XML in the Semantic Web*）。

本次國內學者參加人數達 130 名，是各國之冠。能讓更多國內學者親身體驗第一流國際會議，是國內學者承辦此次會議的心願實現。台灣學者發表論文數也有不錯的表現：在大會發表論文：8 篇，總數排 10 名內；在研討會論文發表 7 篇， 各國中排第 5 名。另會前研習營中也有一個主題由國內學者擔任。此次大會共發出超過 25 名獎學金，包括 10 名給國內學生。（得到獎學金的台灣語言學會會員巫宜靜的心得報告將在下期通訊中刊登。）

本次大會在李遠哲院長及國際計算語言學委員會主席 Martin Kay 的共同主持下開始。第一場王士元院士與演化計算模擬的言講即讓與會者大開眼界。Uszkoriet 教授的演講則強調要把精確語言分析帶回自然語言處理研究中。中午「漢唐樂府」的演出，把閩南文化的精緻面呈現，令人嘆爲觀止。包括京都大學校長長尾真教授，及來自布拉格文化之都的國際計算語言學委員會副主席 Hajicova 教授都看得目不轉睛。當晚的歡迎酒會，因台北市政府的贊助，在中山堂光復廳舉行，仿巴洛克的建築加上豐富的歷史（日本正式投降並交回台灣，總統就職等），令與會者沈醉）。而馬市長與李院長的風采更另國際學者折服。

大會在 8/30 於 Fillmore 的「格框網路」（FrameNet）演講與「語意網」的座談（三位引言人中包括中研院的黃居仁）後結束。下次大會將在兩年後（2004）於日內瓦舉行。與會者一致認爲此次大會非常精彩成功，甚至直稱爲「台灣經驗」（Taiwan experience）。令籌備同仁倍感欣慰。

此次大會的特色與創下許多的「第一」紀錄，附列如下：

COLING2002 第十九屆國際計算語言學會議的幾個特色

1.**跨領域的**：除了本來就跨資訊科學語語言學，並屬於認知科學的一支外。本次籌備會並藉研習課程，主題演講，研討會等的安排，特別強調科際的整合與知識的溶匯貫通。此次深入討論的跨科際主題有
—演化與遺傳
—生物資訊
—（計算）心理語言學
—中文處理
—數位典藏與語言典藏

2.**走出象牙塔的**：本次成「科學人」雜誌（Scientific American 中文版）鼎力相助，擔任合作媒體。使得 COLING 不但是個台灣難得，國際一流的學術會議，並讓這個領域國際頂尖學者到訪的時候，也能讓國內學子與科學愛好者，藉幾場公開演講，一窺堂奧。更配合刊登相關文章，共相盛舉

3.**環保的**：本次會議，一個紙杯也不用，提供與會者個人保溫杯，以免紙與樹的耗損。另插鮮花等盡量避免，以免花虛折。大會歡迎布條，亦由德國上次（2000）主辦單位寄來，再度運用。

4.**文化的**：首創在大會期間的「午餐音樂會系列」邀請漢唐樂府，浣紗合唱團，台大國樂社等演出具本土文化特色的節目。大會的一日遊，也以文化爲主軸，安排了故宮與朱銘美術館各半天的文化之旅。

COLING2002 的多項「第一」

1.這是新世紀的第一次 COLING
2.是 COLING 第一次在歐美日以外國家舉行
3.是台灣學者參加最踴躍的一次（以往不超過 15 人，本屆逾 130 人，是各國最多的）
4.是大陸學者參加最多的一次（以往不超過 10 人，本屆共有 30 位）
5.是用中文的學者參加最多的一次（台，中，港，星共計將近 180 人）
6.是亞洲學者參加最多的一次（至少有 10 個亞洲國家地區參加。參加人數最多的 5 國中有三國來自亞洲，最多的 10 國中有 5 國來自亞洲。以往 18 屆，包括在日本舉行的兩屆，均以歐美國家學者爲主）。
7.是會後平行研討會（workshop）最多的一次，共有十個研討會，包括 8 個單日研討會，2 個雙日

研討會。

8.研討會中包括剛成立國際組織，第一次舉行的「國際中文處理研討會」(The First SigHAN Workshop on Chinese Language Processing)

9.是發出獎學金最多的一次：共發出 25 人次獎學金，鼓勵本地，大陸，及經濟落後國家（主要是東歐）學生參與並發表論文。

徵人啓事

（一）靜宜大學英文系（所）誠徵助理教授以上專任教師。

（二）領域及資格：

1.語言學：具語言學博士學位，專精心理語言學、認知語言學、語意學或應用語言學者。經錄取後，除在研究所教授本身領域之專業科目外，亦需教授大學部一般之英文課程。

2.英語教學：具英語教學或修辭與寫作博士學位，負責規劃及管理線上寫作中心相關業務，可減免四小時教學鐘點。

3.英語教學：具英語教學博士學位，能教授大學部及碩士班英語能力，及英語教學專業課程。

（三）申請文件：申請信、履歷表、英文自傳、畢業證書、成績單、三封推薦信、博士論文或代表著作；外籍人士請加寄護照。

（四）申請日期：自即日起至九十一年十一月十五日止。

（五）可能面試時間：九十一年十二月。

（六）經本系遴選聘用者，自九十二年二月一日起聘。

（七）申請文件請寄：

台中縣 43301 沙鹿鎮中棲路 200 號
靜宜大學英文系何德華主任收
（信封上請註明「申請教職」）

（八）聯絡電話：(04) 26328001 分機 12024 呂碧霞助教
傳　　真：(04) 26311158
電子郵件：bhlu@pu.edu.tw

碩博士獎學金消息

歡迎申請德州大學語言所碩士及博士班，
該所提供多名獎學金及助教名額

德州大學(Univ. of Texas at Arlington)語言所的研究範圍包含語言學各領域，特別是少數語言之調查(本所教授 Dr. Edmondson 的研究小組最近於越南北部發掘出兩種未被報導過的“新”語言)、言談分析、社會語言學及文字讀寫研究等方面。該所研究的語言以較少人研究的弱勢語言爲主。有意從事台灣、中國、及東南亞語言研究者，特別歡迎申請就讀!!對台語文研究有興趣者也非選該校不可!該校可能是除了夏威夷大學之外，美國本土唯一有人從事台語文研究之語言學研究所。

據德州大學語言所主任 Dr. David Silva 表示，該所去年向該校爭取到新增五名獎學金名額給“新”的博士班學生。該獎學金將可持續提供 2 至 3 年。欲申請明年春、秋季就讀語言學博士班者，歡迎申請該校語言所!!拿到獎學金之機會比往年高出許多!! 欲申請碩士班者，也歡迎申請!!由於有

新增獎學金，部分原本預定給博士班學生之獎金將挪給碩士班學生。

國際學生申請截止日
2003 年春季班：2002 年十月一日
2003 年秋季班：2003 年五月一日
進一步資訊請聯絡：Program in Linguistics, University of Texas at Arlington
http://ling.uta.edu

學會消息

中央研究院語言學研究所籌備處出版的「語言暨語言學」期刊，爲台灣語言學學會密切合作的期刊。今該刊將提供本學會會員（含一般會員、學生會員及贊助會員）七折之訂費。凡本會會員已經繳交當年度會費者，均可享受此項優待。此項優待措施自本年度（民國九十一年）起實施。欲訂閱本年度期刊的會員，請於九月三十日以前將七折之訂費新台幣 1120 元匯至本會郵政劃撥帳號：

戶名：台灣語言學學會
帳號：19441335

請在劃撥單上註明訂閱「語言暨語言學」第三卷，以及期刊寄送地址。爲作業方便起見，請務必於九月底以前劃撥，逾期恕不接受。以後之訂閱作業將與會費一起繳納。秘書處收到訂費之後，將核對會員資格，並將訂費轉交給中研院語言所籌備處。請注意，必須是已繳當年度會費之會員方能享受此優待。

徵求新會員

各位會員，

新的學年度開始了，各校語言所也有新的研究生入學，這些新同學是台灣語言學界的新血。台灣語言學學會歡迎新血注入新生命。所以希望各位老師及同學能鼓勵新同學加入本學會。有關入會資訊請參考網頁 http://lst.ling.nthu.edu.tw，同時也請將本討論區介紹給新同學。訂閱討論區的方式是從想加入的 email 地址送一封信到majordomo@listserv.nthu.edu.tw，在本文部分輸入以下兩行：
subscribe ling-tw
end
謝謝！

王旭敬上

書訊

【書　名】<再論彝語知的聲調衍變：古閉音節詞的聲調分化>
【作　者】馬蒂索夫(James A. Matisoff)原著，林英津編譯
【出版項】台北市：中央研究院語言學研究所籌備處，民 90[2001]

【書　名】<西夏語文研究論文集>
【作　者】龔煌城著
【出版項】台北市：中央研究院語言學研究所籌備處，民 91[2002]

學生園地

德州大學奧斯汀分校 (University of Texas at Austin) 語言學所簡介

吳俊雄
UT Austin 語言學博士班
jswu@mail.utexas.edu

UT Austin 的語言學包含了三方面的研究：理論語言學、社會語言學和美國手語(American Sign Language)。如眾所知的，理論語言學包括了句法音韻和語意三支。UT 的語言學所(graduate program)主要還是著重在理論語言學上，因此這方面的師資陣容不錯。且讓我一一介紹。

在音韻學方面，目前有兩位老師：Dr. Scot Myers 和 Dr. Megan Crowhurst。Dr. Myers 是做非洲語(Shona)的 OT 分析，有名的 Myer's Generalization 就是提出來的。Dr. Crowhurst 也是做 OT 的，主要是在做 prosody 和 morphology。與音韻學相關的實驗語音學，UT 在大師級的人物 Dr. Linblom 的指導下，除了有許多先進的語音分析合成軟體之外，甚至跨入了生理學及心理學，試圖替語音學在生理及心理諸方面找到基礎。Dr. Linblom 的課常常爆滿，旁聽的除了學生外，甚至有許多教授也都來旁聽。

在句法學方面，UT 有三位老師。第一位是 Dr. Steve Wechsler。他是史丹佛大學畢業，做的是 Head-driven Phrase Structure Grammar (HPSG)，他也懂 Lexical Functional Grammar (LFG)，因此是 lexicalism 一派的。他主要做的是澳洲的南島語，是 HPSG 的重要人物之一。第二位是 Dr. Lisa Green。她用的理論主要是 Mininalist Program，研究重點主要是美國黑人英語及句法與社會語言學的界面。第三位是 Dr. Rajesh Bhatt，也是 Chomsky 一派，主要做的是印度境內的語言。Rajesh 雖然是新進的老師，但是去年他開設的 Indo-Aryan Languages 裏所有學生，期末報告都被 SALT 接受而得以發表，造成轟動，MIT 邀請他於 Spring 2003 到 MIT 客座開設同一門課。Rajesh 也做句法與語意的界面研究。此外，他也懂計算語言學，並且開設給電腦系學生必修的 Automata Theory。Dr. Green 和 Dr. Bhatt 是 GB/PP/Minimalist Program 一派的。在這個必有的學門，UT 算是平均發展。

語意學方面，在 Dr. Manfred Krifka 離開回德國任教後，UT 聲勢重挫。不過，後來聘了 Dr. Bernhard Schwarz，他原來是做 situation semantics，後來改做在 Minimalist Program 架構下的句法語意界面，算是彌補了這一缺憾。值得一提的是，在 UT 哲學系系主任 Dr. Nicholas Asher，雖然是邏輯學家，但是他也做語意學，主要是做 dynamic semantics，提出了一個基於 Discourse Representation Theory (DRT)之上的新理論，Segmented Discourse Representation Theory (sDRT)。Dynamic Semantics 主要是主張語義是存在於 discourse update，也就是說，語義是在言談進行中產生的，這是一個很新鮮的看法。這次我到義大利去參加 14th European Summer School in Logic, Language and Information (ESSLI)，遇到的講師，沒有一個不認識 Dr. Nick Asher 的，並且眾口一辭，認爲跟他的學生（我也是其中之一）都很幸運。Nick 的威力，可見一斑。

提到 UT Linguistics，就不能不提 Dr. Carolta Smith。這位資深的老師，主要是做 tense 和 aspect，她的書 The Parameter of Aspect 是做 aspect 的人的必備。Dr. Smith 對很多語言都有研究，她也懂一些中文哦！她最近又要出一本新書 The Structure of Discourse。對這位著作等身的資深研究者，我實在抱著萬分的敬意。

另外，UT 終於聘了一位做計算語言學的老師，Dr. Jonas Kuhn。他對語言學及統計都很熟悉。他目前主要的研究是在 OT syntax 在剖析(parsing)的應用。而且，他對 statistical Natural Language Processing (NLP)也很有認識，算是兼顧了計算語言學的兩個層面。

UT 的社會語言學主要是和美國西岸學校的走向相似，跟 Labov 或 Tannen 不盡相同。在 UT，社會語言學和人類學、社會學結合，關心的層面主要在少數民族語言及 Language Identity 等方面。這方面的老師有：Dr. Anthony Woodbury，Dr. Keith Walters 及 Dr. Qing Zhang。由於 UT 有個 Linguistics and Anthropology Program，在人類學系也有許多相關的師資。這個 program 在社會語言學中也算是有名的 program。

美國手語是最近才併入語言學系所的。系上有幾個老師，像 Dr. Richard Meier，和幾位學生做的就是跟手語相關的語言學研究。

UT 也有老師在做心理語言學和神經語言學。Dr. Richard Meier 就是做心理語言學和手語的研究。他本身美國手語也「說」得十分流利。Dr. Harvey Sussman 就是做神經語言學和實驗語音學研究的。另外，Dr. Robert Harms 在歷史語言學方面的研究也是十分著名的。這就是 UT Linguistics。雖然著重在理論語言學和社會語言學上，但是其他的領域也是有老師在做的。目前，UT Linguistics 有七個台灣研究生，算是外籍學生中第二大族群。歡迎各位想繼續攻讀語言學的，加入 UT Linguistics 這個大家庭。

新會員名錄

學生會員

中文姓名	就讀學校、科系
吳俊雄	Ph. D. Program in Linguistics, University of Texas at Austin (Degree expected in May 2003)

個人會員

中文姓名	現　職
—	—

捐款芳名錄

姓　名	服務單位 / 職稱	捐款金額 (新台幣/元)	捐款日期
曹逢甫	清華大學外國語文學系教授	500	2002/07/08
王　旭	國立清華大學外國語文學系教授	10,000	2002/07/23
黃美金	國立師範大學英語系教授	10,000	2002/08/06
廖秀真	國立交通大學語言與文化研究所碩士班	2,000	2002/08/06
洪惟仁	元智大學中國語文學系副教授	2,000	2002/08/06
葉美利	台灣師範大學英語系博士班	2,000	2002/08/06

語言與認知參考書目

*本書目由國立政治大學語言學研究所萬依萍教授提供

Perception

1.Liberman, A.M., Hams, K.S., Kinney, J.A., & Lane, H. 1961 The discrimination of relative onset time of the components of certain speech and nonspeech patterns. Journal of Experimental Psychology, 61, 379-388.

2.MacKain, K., Best, C., & Strange, W. 1981 Categorical perception of English /r/ and /l/ by Japanese bilinguals. Applied Psycholinguistics, 2, 369-390.

3.Strange, W., & Dittman, S. 1984 Effects of discrimination training on the perception of /r-l/ by Japanese adults learning English. Perception and Psychophysics, 36, 131-145.

4.Yeni-Komshian, G.H., & Lafontaine, L. 1983 Discrimination and identification of voicing and place contrasts in aphasic patients. Canadian Journal of Psychology, 37, 107-131.

5.Pisoni, D.B. & Luce, P.A. 1987 Acoustic-phonetic representations in word recognitions. Cognition, 25, 21-52.

Production

1.Cutler, A. 1980 Errors of stress and intonation. In V.A. Fromkin (Ed.) Errors in linguistic performance: slips of the tongue, ear, pen and hand.

2.Dell, Gary 1988 The retrieval of phonological forms in production: Tests of predictions from a connectionist model. Journal of Memory and Language 27, 124-142.

3.Shattuck-Hufnagel, S. 1979 Speech errors as evidence for a serial-ordering mechanism in sentence production. In W. Cooper & E.C. Walker (Eds.), Sentence Processing. Hillsdale, NJ: Erlbaum.

4.Fromkin, V. 1973 The non-anomalous nature of anomalous utterance. In V. A. Fromkin (Ed) Speech errors as linguistic evidence

5.Gandour, J 1977 Counterfeit tones in the speech of Southern Thai bidialectals. Lingua, 41, 125-143.

6.Garrett, M. F. 1988 Processes in language production. In F. J. Newmeyer (Ed.), Linguistics: The Cambridge survey III. Language: Psychological and biological aspects (69-96). Cambridge: Cambridge University Press.

7.Beattie, G., & Bradbury, R. 1979 An experimental investigation of the modifiability of the temporal structure of spontaneous speech. Journal of Psycholinguistic Research, 8 225-248.

Human Memory and Processing

1.Potter, M. C. 1993. Very short-term conceptual memory. Memory and Cognition, 21, 156-161.

2.Potter, M. C. & Lombardi, L. 1990. Regeneration in the short-term recall of sentences. Journal of Memory and Language, 29, 633-654.

3.Simpson, G. B 1984. Lexical ambiguity and its role in models of word recognition. Psychological Bulletin, 96, 316-340.

4.Simpson, G. B., & Krueger, M. A. 1991. Selective access of homograph meanings in sentence context. Journal of Memory and Language, 30, 627-643.

5.Stein, E. A. 1990. On-line processing of written text by younger and older adults. Psychology and Aging, 5, 68-78.

6.Swinney, D. 1979. Lexical access during sentence comprehension: (Re)consideration of context effects. Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior, 18, 645-659.
7.Truesell, J. C., Tanenhaus, M. K., & Garnsey, S. M. 1994. Semantic influences on parsing: Use of thematic role information in syntactic disambiguation. Journal of Memory and Language, 33, 285-318.

Categorization

1.Rosch, E. H. 1973 On the internal structure of perceptual and semantic categories. In T. E. Moore (Ed.), Cognitive development and the acquisition of language. (pp.111-144). NY: Academic Press.
2.Rosch, E. H. 1975 Cognitive representations of semantic categories. Journal of Experimental psychology General, 104, 192-233.
3.Rosch, E. H., & Mervis, C. B. 1975 Family resemblances: Studies in the internal structure of categories. Cognitive Psychology, 7, 573-605.
4.Waxman, S. R., & Gelman, R. 1986. Preschoolers' use of superordinate relations in classification. Cognitive Development, 5, 123-150.

Cognitive Development of Children

1.Bates, E., Dale, P., & Thal, D. 1995 Individual differences and their implications for theories of language development. In P. Fletcher & B. MacWhinney (Eds.), The handbook of child language (pp. 96-151). Cambridge: Basil Blackwell
2.Bernstein Ratner, N. 1993 Maternal input and unusual phonological behavior: A case study and its implications. Journal of Child Language 20 (1), 191-198.
3.Jusczyk, P., Luce, p. & Charles-Luce, J. 1994 Infants' sensitivity to phonotactic patterns in the native language. Journal of Memory and Language, 33, 630-645.
4.Vihman, Marilyn 1996 Phonological development, 13-49. Blackwell.

Language and Brain

1.Jaeger, J. A. Lockwood, D. Keemmerer, R. Van Valin, B. Murphy, and H. Khalak (1996) Language 72:451-497 Title: A positron emission temographic study of regular and irregular verb morphology in English
2.Jaeger J. A. Lockwood, D. Keemmerer, R. Van Valin, B. Murphy, and D. Wack (1998) Sex differences in brain regions activated by grammatical and reading tasks. NeuroReport 9: 2803-7
3.Kimura, D. 1992 Sex differences in the brain. Scientific American 267: 118-125.
4.Rasmussen, T., & Milner, B. 1977 The role of early left-brain injury in determining lateralization of cerebral speech functions. Annals of the New York Academy of Sciences, 299, 355-369.
5.Dennis, M., & Whitaker, H. 1976 Language acquisition following hemidecortication: Linguistic superiority of the left over the right hemisphere. Brain and Language, 3, 404-433.
6.Packard, J. 1996 Agrammatism in Chinese: A case study, 1191-1223.

台灣語言學學會通訊
台北市 116 國立政治大學語言學研究所
Taipei 116 Taiwan

印刷品

Printed Matter

台灣語言學學會
會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處　　傳真：(02) 27856622
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw
理事長：新竹市 300 國立清華大學外國語文學系　　傳真：(03) 5718977
E-mail: onghiok@mx.nthu.edu.tw
秘書組：台北市 116 國立政治大學語言學研究所　　傳真：(02) 29396353
E-mail: shchang@nccu.edu.tw

第四卷第四期 台灣語言學學會通訊 2002年十二月

賀李壬癸教授榮獲行政院傑出科技榮譽獎

本學會第一任理事長（立案前）及第二任副理事長李壬癸教授榮獲行政院九十一年傑出科技榮譽獎。

行政院傑出科技榮譽獎是由國科會主辦，是行政院最高獎項。據人文處王處長所言，人文處前一次得到科技獎是在十餘年前，因此這次李壬癸教授得到此項榮譽，是非常不容易的。

李教授乃是因為畢生對台灣南島原住民的研究以及關懷所做出的貢獻而得到肯定。李教授的得獎，也是本學會的榮幸。謹此恭賀。

王旭敬上

第十一屆國際中國語言學學會年會報告

今年（2002）的國際中國語言學學會年會（IACL-11）在日本愛知縣立大學舉辦，來自世界各地的中國語言學學者約有二百五十人與會，其中約一百二十人來自日本當地，其他來自台灣、美國、中國、新加坡、法國、韓國、加拿大、香港、英國、澳洲、以色列等國。總共發表論文一百五十篇。大會以本屆會長柯蔚南先生(South Coblin)的演說揭開序幕，並以下屆會長白梅麗先生(Marie-Claude Paris)的演說作為結束。此外，會議中另穿插了中川正之先生(Masayuki Nakagawa)、沈家煊先生、何大安先生及黃正德先生等三位學者的演說。此外，年輕學者獎(YSA)在經過激烈競爭後，最後有五篇入圍，以下摘述六個主題演講內容及五篇年輕學者的論文。

第一場主題演講 (keynote speech)，講者為國際中國語言學學會現任會長，美國University of Iowa 的 South Coblin 教授，講題為 Robert Morrison and the Phonology of Mid-Qing Mandarin。Robert Morrison（中文名：馬禮遜）為十九世紀初在中國傳教的傳教士，曾編撰一本漢語字典，在這本字典裡他使用一套他自編的羅馬字拼音系統。本文的目的是嘗試從此拼音系統了解當時的漢語。

第二篇主題演講，講者是神戶大學中川正之教授，講題為「韻律與意義」，嘗試從語音工程的角度看韻律（尤其是語調）可能帶有某種語意。其中心課題有四：一、語氣的表達如何體限於具體的語音語調？二、語氣的表達與話語內容如何適配？三、語氣的表達與話語環境是否相配？四、語音語調及發音行為的語言普遍性與語言個別性

問題。

第三場主題演講，是由中國社會科學院沈家煊教授發表的「語法研究中“三個平面”的分與合」，是討論句法平面、語意平面、語用平面三者之間的關係，一般的研究需要做區分，但語言的運用上卻需要綜合；如果不能綜合，有許多概括性就不能顯現出來。

第四場主題演講，是由中央研究院語言學研究所籌備處主任何大安教授發表的「一種可能的社會語言學」，利用討論「案」這個字的詞義與用法的擴大，探索詞彙發展史中所顯現出來的社會語言學意義。

第五場主題演講，是美國 Harvard University 黃正德教授所發表的 Direct and indirect passives in East Asian。論文主題在討論東亞語言，特別是華語及日語的直接與間接被動。他主張這些被動式都經過移位變形而且受到管制。

第六場主題演講由下屆會長白梅麗先生(Marie-Claude Paris)主講，講題為“Comparison, Scales and Metaphor in Mandarin Chinese”文中提出比較的關係一般認為有三種：超過(‘more…than’)，不足(‘less…than’)及平等(‘as…as’)，其中的邏輯關係只有兩種：其一表達差異(包括超過及不足)，其一表達平等。文中並舉出其中句法的差異及比較與隱喻間之語意差異。

獲年輕學者入圍的總共有五篇，內容摘述如下：

第一篇 YSA 論文發表為香港城市大學的劉娟，論文題目是 A cross-linguistic investigation of some principles in tonal production behavior，是有關語音學的論文，主要內容是講聲調語言中聲調的變動幅度需遵守 size principle 及 margin principle，也就是說，聲調數目較少的語言，聲調變動的幅度可以較大，反之則較小，並以普通話、濟南方言以及香港廣東話做為例證。

第二篇 YSA 論文是東京大學的陳順益，論文題目是「台灣閩南語趨向表現的特殊現象」，是談台灣閩南話中「去」「來」等趨向補語的聲調表現，以及其本字問題。

第三篇的 YSA 論文發表，是由美國 University of Maryland 的 David Prager Branner 發表的 Common Chinese and Early Chinese morphology，是想利用方言調查資料的「四聲別義」證明中國古漢語中有*k-詞首及*-r-中綴的存在。但因為所使用的方言均為閩方言，是否可做為古漢語的證明仍有待商榷。

第四篇 YSA 論文是美國 University of Washington 的 Zev Handel 所發表的 Northern Min tone values and the reconstruction of “softened initials”，是想建立 Jerry Norman 所主張的古閩語中 softened initial 是所謂的 breathy voice。他利用八種閩北方言做例證，並指出此 softened initial 跟現代閩方言聲調之間的關係。

第五篇 YSA 論文是香港理工大學的郭必之（現在中央研究院語言學研究所籌備處進行博士後研究）所發表的 Evidence for an Ancient Jiangdong（江東）layer in the Yue dialect as revealed in “special words” of the Yu（虞）and Zhi（支）rhymes，是藉討論「虞

韻」與「支韻」的特字來建立粵語中的江東層次。

最後 Zev Handel 獲評為本屆 YSA 得獎人，並由會長在二十一日的晚宴中宣佈並頒獎。

本次研討會主辦單位非常費心，是相當成功的一次研討會。除了主辦的愛知縣立大學派出工作人員及學生在機場及各轉運站協助與會人員到達會場之外，會場工作人員還包括了其他大學如京都大學的學生。著名汽車製造廠豐田汽車公司也積極贊助，提供該公司的國際研習中心供與部分與會人員住宿。愛知縣立大學所在地長久手町的商會也義務提供會議期間的精美點心，町長也在晚宴中致詞歡迎。可說是學術與社會結合的最佳典範。此外，此次會議也展現了中國語言學研究的美好前景。不但研究的語言呈現多元化，各地的方言均漸漸有人探索，研究的領域也呈現多元化，幾乎語言學的各個次領域均有學者涉略。更可喜的是見到中國境內語言與西方語言學學理的互動，一方面為語言學理論提供驗證及修正，另一方面開拓中國各地方言研究的模式。

(本篇由王旭老師、賴惠玲老師、王萸芳老師、萬依萍老師提供稿源)

參加 COLING 2002 感言研討會後記

巫宜靜
國立清華大學語言學研究所博士班

我是清華大學語言學研究所博士班學生，今年很榮幸得到中華民國計算語言學會，中央研究院資訊所、語言學研究所籌備處，以及國立清華大學提供的獎學金，得以參加第十九屆國際計算語言學會議(The 19th International Conference on Computational Linguistics，簡稱 COLING 2002)的研討會與研習課程。這個會議，今年八月二十四日至九月一日，在台灣召開，堪稱計算語言學界的一大盛事。有為期五天的主題會議，由來自世界各地的計算機語言學學者發表了近兩百篇的論文。並且，還邀請到了三位重量級的國際知名學者發表演說：王士元教授和 Hans Uszkoreit 教授，分別以「語言演進的電算模式」(Computer Modeling of Language Evolution)和「深層語言處理的新契機」(New Chances for Deep Linguistic Processing)為題，為主題會議揭開了序幕；而 Charles J. Fillmore 教授則以「框架網絡、語意和句法關係之間的連結」(FrameNet and the Linking between Semantic and Syntactic Relations)作為主題會議壓軸的講題，講授他建構英語詞彙語意網絡 FrameNet (http://www.icsi.berkeley.edu/~framenet/)的理念、方法與成果。這三場演講，場場精采，場場爆滿。講者們淵博的學識、敏銳的洞察力與親切的談吐，不但充分展現出他們個人的魅力，也再次留給與會者極為深刻的良好印象。除了主題會議之外，還有會前研習課程，以及會後的研討會，各為期兩天。會前研習課程共有四個主題：中文語言處理、生物資訊、開放領域問答式查詢系統，以及計算心理語言學。會後的研討會有十場，從語意網路的建立與使用、亞洲語言資源與標準化，到計算語言術語、機器翻譯以及自然語言學習等等，皆為探討的主題。每場研討會中，每一講次又分別由三到四位學者講授他們的研究成果，場外還有精采的海報展示與講解。豐富的會前研習課程內容，敲鑼打鼓般地引介出了多元的

主題會議，緊湊的會後研討會，霹靂啪啦地燃起豐收賀喜的炮竹，為本屆計算語言學會議畫下了完美的句點。以下將僅就我所參加的課程做簡短的介紹。

（一）研習課程

智慧型漢字編碼—缺字問題的解決方案(Intelligent Character Encoding)，這個課程是由謝清俊博士與莊德明先生共同講授。他們都是中央研究院資訊所文獻處理實驗室的成員。由於漢字歷史悠久，歷經了各朝代的演變，直至目前，異體字繁多，往往在以電腦儲存並使用文獻資料時，會遇到字不夠，無法顯示文獻中字形全貌的問題。缺字問題不但大幅增加了資料登錄的工作，也使得造字管理不易，更產生文件檢索處理與資訊共享的障礙。因此，謝老師便針對漢字缺字問題，對漢字結構進行拆解、分析，建構了漢字構形資料庫，其內容包含了一群與字形相關的集合，有字集、字根集、部件集等。並為漢字建立了族譜，區分出有孳生力的種字與無孳生力的終端字；再運用運算子(operators)和運算規則(production rules)，採用最佳化原則，組建字形，以解決漢字的缺字問題。運算子顯示的是部件在該字形中的關係，有橫向、垂直(/上下)，與包含等三種；分別以⿰，⿱與⿴表示。例如「鵝」、「𩠐」這二個字，就可以分別以「我⿰鳥」、「鳥⿱我」表示；而「回」也可由「口⿴口」建構出來。目前這套編碼系統可以應用在微軟視窗的作業環境中，表達缺字的應用方式有三種：(一)採用如「鳥⿱我」等構字式，需將構字符號編碼。(二)使用如「𩠐」等缺字字型，這種方式不佔大五碼編碼的空間。(三)將文字以內置圖片替代。在 Microsoft Office 2000/XP 中，以上三種，Word 和 Front Page 皆可支援；Excel 和 Power Point 可以支援前二種，而 Access 可以支援第一種。現在在網路上可以看到部分相關的訊息，查詢缺字的網址：http://140.109.18.63/word/s.html/；在 http://140.109.18.63/variants/variants.asp/ 上可查詢異體字。謝老師他們的文獻處理實驗室網頁 http://www.sinica.edu.tw/~cdp/，也提供了許多相關的訊息。這套編碼系統之所以稱為智慧型，除了缺字增益集中可以自訂功能表和工具列；可以互相轉換構字式、字形與圖片之外，還有一個重要原因是可以自動校正所登錄的構字式而不更動原始文件。例如「澒」這個字，拆解方式多，至少可有以下幾種構字式：「氵⿰頂」、「汀⿰頁」、「氵⿰丁⿰頁」，以及「水⿰頂」。若原本資料庫中登錄第一種，而後輸入資料時，輸入了後三種，則缺字轉換時會自動校正。也就是說輸入者無需背熟字根或部件，只要見字拆字就行。對使用者而言，無疑是一大福音。真是有智慧的漢字編碼系統！

結構樹圖資料庫的建立與剖析(Treebanking and Parsing)，這堂課是由中研院資訊所中文資訊處理實驗室陳克健博士講授。陳老師為我們講說了建立結構樹圖資料庫的概念和設計流程，並且展示了資訊所與中文詞知識庫小組(Chinese Knowledge Information Processing Group，簡稱 CKIP「詞庫小組」)新近的研究成果--中文結構樹圖與中文詞知識庫(CKIP Lexical Knowledge Base)。這是該研究團隊繼中央研究院現代漢語平衡語料庫之後，又將再次對語言學和計算語言學界，產生重大影響的研究成果。由於語言是由許多語句構成，而句子又是由許多詞彙所組成，所以必須解析句子中詞彙之間的語意關係和句法結構，才能瞭解一個自然語言的語意；而剖析過程就是從一個輸入的句子中得出句子結構來。要建構句子的剖析器，需要有描述該語言的語法，以及一套能有效比對該語法和句子、得出句子結構的運算規則。因此，就建構中文剖析器而言，必須先瞭解中文的語法，對中文詞彙進行分析，再搭配剖析系統，才能得出句子的語

意結構來。倘若語法無法周全地體現該語言、選錯了歧義結構，或者句子太長，都可能使句子剖析錯誤。因而，語法的形式、資料的管理，與知識的習得，以及剖析與評估方法等都是重要的議題。中文詞知識庫中，記載了每個中文詞彙的語音、使用頻率、意思、語意類別，以及句法功能等等訊息，並且列出了例句。在句法方面，除了詞類，還有論元(argument)與附屬成分(adjunct)等訊息，並且詳細列出了所搭配的體(aspect)、補語(complement)類別，以及各種語意角色的內部特徵與所搭配的詞彙。中文詞知識庫中豐富的訊息，是一般字、辭典所無法比擬的。而有了大量的中文結構樹後，將有助於訊息的擷取，例如詞彙與詞類的訊息，詞與詞、概念與概念的關聯，以及語法規則等等訊息。目前，中文樹圖結構樹建構原則與中文樹圖資料庫 1.0 版等相關資料，皆在詞庫小組研究成果網頁中，網址是：http://godel.iis.sinica.edu.tw/CKIP/r_content.htm/。

中文構詞法語料庫方法(Corpus-based Methods in Chinese Morphology)，這門課程是由 AT&T 實驗室的史伯樂(Richard Sproat)博士所講授。史伯樂老師為我們講解了漢語的構詞方式、分詞標準，與計算詞彙關聯的方式，以及前人研究的實例。由於漢語中詞與詞之間沒有明顯的界線，因此詞的判定就有模糊地帶。根據史伯樂老師 1996 年的研究顯示，人為分詞的結果，只有 76%相似，有二成以上的分詞結果，會因人而異，而目前漢語的分詞標準，也有大陸 1993 年版，台灣 1997 年版，以及美國賓洲大學 1999 年版等三套。台灣版的分詞標準，是黃居仁老師與陳克健老師等中華民國計算語言學學會成員，研究制定的成果，其相關訊息，可見於
http://godel.iis.sinica.edu.tw/ROCLING/juhuashu1.htm/。美國賓州大學版的分詞標準，是 Xia Fei 老師等所制定。由於分詞標準不同，分出來的結果也不同。史伯樂老師為我們簡介了幾種計算詞彙之間關聯的公式，以及其中的問題。這些計算方式，包括了最大相似度估計(maximum likelihood estimate)、Good-Turing estimate、特殊互見訊息(specific mutual information)、頻率加權互見訊息(frequency-weighted mutual information)、Pearson's x^2，以及 Dunning's likelihood ratios…等等，同時以中文為範例，解說了轉換學習(transformation-based learning)，以及以統計輔助的加權有限狀態轉換方式(WFST-based approach)。WFST 是 weighted finite state transducer 的簡稱，這是史伯樂老師 1996 年的研究。從 20M 字的語料庫中算出字串的頻率作為詞串的權值，再以有限狀態(finite state)的方式算出 I (input) 到 D (represent dictionary)之間的最佳路徑。於是如「我忘不了解放大街在哪裡」，就會從[我][忘][不了][解放][大街][在][哪裡]的切分路徑，和[我][忘][不][了解][放大][街][在][哪裡]中，依據權值方式選出一個最佳的切分方式來。此外，史伯樂老師也讓我們看了運用語料庫所做的語言學研究的實例，包括如構詞上的詞彙結構特徵、縮寫，與未知詞等，以及在歷史語言學上的應用探討等等。上課的講義與作業，老師也很貼心地放在網路上，網址分別是：
http://www.research.att.com/~rws/newindex/notes.pdf/、
http://www.research.att.com/~rws/newindex/coling.pdf/、
http://www.research.att.com/~rws/exercise/。
這門課給了我們相當充實的中文構詞法的概念、研究方法與範例，令人獲益良多。

機率計算心理語言學(Probabilistic Computational Psycholinguistics: A Tutorial on Language Processing by Humans)，這門課是由 Dan Jurafsky 博士講授。Jurafsky 老師為我們講解了心理語言學上對語言理解所做的實驗結果與模式、使用計算模式處理的困難，以及機率在理解語言理解(comprehension)與表達(production)上所扮演的角色等

等。在語言理解方面，無論是從視覺、聽覺方面所做的實驗，都顯示受試者對出現頻率高的詞彙反應時間較短，能較準確地辨識；而高頻詞也比低頻詞容易產生語音的改變。因此，機率在語言的理解與表達上明顯地扮演了重要的角色。學者使用的模式有許多種，有需輸入許多頻率和語境特徵等訊息的限制式模式 (constraint-based models), 有結合表層線索(surface cue)建立功能結構的理性效用機率模式(rational and utility-based probabilistic models), 有加入詞類訊息的隱藏式馬可夫模式 (Hidden Markov Model，簡稱 HMM)；以及將 HMM 搭配隨機上下文無關語法(Stochastic Context Free Grammar，簡稱 SCFG)的漸進階梯式馬可夫模式(incremental cascaded Markov models), 以及包含語意成分的貝式網路(Bayesian belief network model)等等。在句子以及語意方面，會因為包孕結構複雜，或者因為詞彙或語法存有潛在歧異，而使得剖析句子時，產生結構誤判而先選擇某一不正確的分析。在這門課程中，除了介紹前人的研究之外，Jurafsky 老師也與我們分享他對前人研究方法、結果等等的批判，對未能妥善處理的問題提出了他的見解，是一門相當具有知識性、挑戰性與前瞻性的課程。

以上的研習課程，參與者眾，許多大師級的學者，如 Charles J. Fillmore 老師等也都參加了，並且提出了許多問題。講者和聽者之間的互動關係相當良好，我也從學者們有趣、精闢的問答中，體驗到知識交流與學習的樂趣。

（二）研討會課程

語意網絡的建立與使用(SEMANET: Building and Using Semantic Networks)這場研討會中，發表了十多篇論文，探討語意網路的歷史、建構與應用。內容涵蓋了問題回答系統(answering and question system)，運用既有的 WordNet 建立漢語、日語的詞彙網路，利用語意網路處理歧義區分、動詞語意分類、名詞以及句式等，此外也有學者使用 WordNet 的階層結構分析照應詞(anaphora)。而自然語言學習(Natural Language Learning)這場研討會，為期兩天，總共發表了二十多篇論文。從資料的連結與文件分類等議題，到分詞、詞類區分、附屬成分(adjunct)和論元(argument)的區分等與詞彙學和句法學相關的議題，以及和語用學、應用語言學相關的議題，例如區分主觀意見表達式的語意，從語音相似度來處理翻譯，以及藉由語意相似性的度量與中介語言(bridge language)來產生翻譯詞彙等議題，皆有所探討。

在以上這兩場研討會中，我深刻感受到了電腦資訊科技和語言學各個學門之間極為密切的互動關係。無論是語音、詞彙、句法、語意或者語用等等方面，學者莫不極力探索以電腦科技從事大量處理的可能性。語言學家追求的是能妥適地觀察、描述並解釋語法；計算語言學家探求的是能準確地以程式與模式處理語料。因此語言學家會從事田野調查，逐一記錄並且分析語料，提出規則，建立理論；計算語言學家則著手蒐集大量的語料，建立語料庫，設計程式，建構處理模式。就語言學理論而言，反例越少，能適用的語言越多，越符合學習機制的理論越好；就計算的程式、模式而言，使用的人員、時間、成本越少，準確率越高的模式越優良。語言學家的質性研究，提供了計算語言學家量化研究的基礎；計算語言學家研究的成果，如語料庫、語意網路、電子辭典等，又可提供語言學家更便利的研究工具。二者之間存在著相當微妙的相輔相成關係。若能充分整合語言學與電算科學，將會使雙方的研究更迅速往前邁進，而有更豐碩的成果。

以上僅就 Coling 2002 中的研習課程和研討會作概要介紹與心得報告。最後，我要向中華民國計算語言學會致謝。感謝學會盡心盡力籌措一切，讓我們能夠愉快順利地參與 Coling 2002 課程。同時，在課程、會議舉辦期間，黃居仁教授和大會工作人員犧牲假期，不辭辛勞地準備一切事宜，為所有與會者費心營造出十分體貼溫馨的學習環境與氣氛，也在此一併致謝。

徵人啟事

台中健康暨管理學院應用外語學系誠徵九十一學年度第二學期專任教師數名。

1.聘任員額：專任助理教授(含)級以上專任教師數名。

2.專長：英語教學、語言學、翻譯、英美文學或相關領域。

3.申請文件：中英文履歷表(含自傳貼照片) 、最高學歷、畢業證書及成績單影本、學位論文摘要、著作一覽表、授課專長科目等。

4.申請期限、方式：即日起，請將資料寄至—

413
台中縣霧峰鄉柳豐路 500 號
台中健康暨管理學院人事室收

聯絡電話：04-2332-3456 分機：1006
傳　　真：04-2331-6699

研討會消息

2003 年全國語言學論文研討會

1.主辦單位：國立高雄師範大學英語系、台灣語言學學會
2.會議日期：92 年 6 月 27 至 28 日
3.會議主題：融合與創新
（語言學之理論、應用，以及英語教學相關的論文，均歡迎投稿）
本研討會為學生研究論文的發表園地，鼓勵全國大專以上學生參與討論，並邀請國內專家學者評審。
4.重要日期：
92 年 5 月 31 日—全文收件截止
92 年 6 月 27 至 28 日—研討會
5.聯絡人：陳俊安
電話：07-7172930 轉 2651
傳真：07-7111800
e-mail: rfchung@nknucc.nknu.edu.tw

書訊

書　　名：Chinese Phonology Volume 11, Special Issue: Glide Syllable and Tone
編　　者：Yuchau E. Hsiao (蕭宇超)
出 版 者：中華民國聲韻學會
購買資訊：台灣學生書局
Tel: (02) 23634156
E-mail: studentbook@web66.com.tw

碩士論文摘要

論文名稱：國小字母拼讀法教學與其教學順序之研究
研究所別：國立政治大學語言學研究所碩士班
指導教授：林伯英教授
研 究 生：林美瑩

本篇論文旨在提供適合台灣小學教育之字母拼讀法(Phonics)教學及其教學順序。本研究依循兩個方向進行：其一、係著手研究三位英語學者(Flesch, 1955; Gattegno, 1976; Gunning 1996)對字母拼讀法教學及教學順序之意見；其二、係採問卷法，調查台北市國小英語教師所選用之教材、教學法、教學順序及困難等。研究結困顯示，我國學生適用「分析—合成式教學法」(implicit-explicit phonics instruction)來進行字母拼讀法教學，在教學順序上，則宜先區分「字母名稱」(letter name)、「字母形式」(letter form)及「字母語音」(letter sound)三個概念，在教完 26 個字母之名稱及形式後，再教字母形式與語音的相對應規則。字母語音的教學順序又以五個短母音(short vowel sound)為先，接著分別是子音(consonant sound)、子音二合字母(consonant digraph)、子音音群(consonant cluster)、長母音(long vowel sound)、母音二合字母(vowel digraph)及 *r* 母音(*r* vowel)。不規則發音之字，則以同音字群法(phonogram; word families)來教學。在開始教字母語音時，也同時教授「視覺字彙」(sight words)，藉此彌補許多常用之英文生字卻為不規則發音所產生的問題。

研究所別：國立政治大學語言學研究所碩士班
論文名稱：現行國中英語教科書之評估
指導教授：林伯英教授
研 究 生：吳思葶

本研究旨在藉由問卷調查，探討未來國中英語教科書編寫指引，並回答以下三個具體研究問題：(1)調查國中英語教師對於現行英語教科書之意見，是否符合現行國中英語教科書的編寫原則，並且進一步瞭解，(2)在主題、份量、難易度方面，有何意見，以及(3)提供一套未來國中英語教科書適用之編寫指引。研究發現如下：(1)現行國中英語教科書包含溝通式教學法的一些原則，但並非所有的原則；(2)現行國中英語教科書符合部分英語教科書編寫通則，但需要再加強；(3)主題方面，例如日常生活、節慶、電腦受教師們喜愛；(4)現行國中英語教科書之份量與難易度一般而言適中，但份量和難易度並未均衡分佈於各冊；以及(5)未來國中

英語教科書教師最愛之六項主題與六項活動。

研究所別：國立政治大學語言學研究所碩士班
論文名稱：從優選理論之觀點分析海陸客語中的變調、介音及音節連併
指導教授：蕭宇超教授
研 究 生：張彩芳

本篇論文旨在從優選理論(Optimality Theory)的架構觀點分析海陸客語中的三個音韻現象：變調（Tone Sandhi）、介音（Pre-nuclear Gliding）及音節連併（Syllable Contraction）。

在變調方面，由於海陸客語中上聲與陰入聲助數詞不因環境而變調，在利用之前文獻解釋時必須另外設定條件來說明海陸助數詞的特殊變調行為，本文建議利用優選論的制約來分析，本文所提出的一組制約，可以成功的解釋海陸客語中的上聲與陰入聲變調現象。

在介音方面，本文選擇以端木三所提出的音節結構為海陸客語音節結構，因為海陸客語中介音所呈現的行為較似起首子音的次發音特徵，因此本文亦提出了一組制約解釋海陸介音在音節中的歸屬。

在音節連併方面，本文檢驗了之前文獻所提出的方法，發現無法全面解釋海陸音節連併的現象，因此，提出一組關於音段與聲調的連併之制約將海陸音節連併現象以優選理論呈現。

本文是第一篇嘗試以優選理論解釋海陸客語音韻現象的研究，希望能從不同於之前文獻的角度討論海陸客語音韻的問題。之前理論運作的缺陷與不足，在本文的分析下，均可以成功的以優選理論之制約層級來說明。

研究所別：國立政治大學語言學研究所碩士班
論文名稱：中文動詞「是」與英文動詞“BE”的對比分析－以中介語語料庫為基礎
指導教授：黃麗儀博士
研 究 生：陳建誠

本論文以「華語文病句語料庫」的中介語語料為基礎，研究中文動詞「是」的語意與功能，及其與英文動詞“BE”的對比分析。我們發現，中文動詞「是」的用法分為繫詞用法（包括等同句與類屬句）、強調用法（包括無「的」強調句與「是...的」強調句）與肯定回答用法三類。而在肯定句、否定句與疑問句中，會隨著句型的轉換而受到影響。另外，我們對於錯誤用法的分析發現，最常見的問題在於形容詞句前面的誤加。我們據此提出對於外語教學上的教學排序、時機與教學活動的建議。

論文名稱：**A Study of Glides in Formosan Languages: Acoustic Evidence for a Constraint—Based Approach**
【台灣南島語介音之研究：從聲學證據探討通用制約理論】
研究所別：國立政治大學語言學研究所碩士班
指導教授：萬依萍博士

研 究 生：吳貝慧

The status of glides in Formosan languages has aroused a number of debates. This thesis aims to look at numbers of issues involving the glides in Tsou, Bunun, and Amis. The first question as to whether glides exist in those Formosan languages will be addressed. The second question as to whether glides exist in those Formosan languages will be addressed. The second question as to whether glides belong to underlying representation or surface representation will be explored. The last question as to whether glides are more affiliated with onset or rime will be looked at in terms of numbers of phonological theories, including the Optimality Theory.

There are several different proposals regarding glides will be introduced here. First, Tung (1964) does not include glides in Tsou phonological system and suggests that glides in Tsou are not phonologically motivated. Second, Lin (1996) claims that glides exist in the surface representation, but not in the underlying representation. Third, Ho (1976) proposes that the glides act like consonants than vowels and includes glides in Tsou inventory system. Moreover, Wright and Ladefoged (1997) prove the existence of glides in Tsou with acoustic evidence.

The status of the prevocalic glides in syllable structures will be evaluated based on the acoustic measurements. In the experiment, durations of both syllables and segments will be measured. Then, the Optimality Theory will be evaluated based on the acoustic experiment and it is necessary to observe the interactions of the phonological constraints and the phonetic constraints. Finally, the typological survey of glides and the theoretical analysis on the issues addressed above based on Moraic Theory and Optimality Theory will be compared and examined.

In this study the issues of glides in Formosan languages will be explored by applying the acoustic measurements to the phonological theories. The purpose of the current research is trying to provide the theoretical analysis with more empirical and acoustic evidence.

新會員名錄

學生會員

姓 名	就讀學校、科系
陳孝薇	國立中興大學外國語文學系 五年 A 班
陳裕豐	國立高雄第一科大 應用英語研究所二年級
吳妙姬	英國 Leicester U.博士班二年級
顏惠中	清華大學語言所碩士班一年級
林姣君	清華大學語言所碩士班一年級
盧郁安	清華大學語言所碩士班一年級
簡佳敏	清華大學語言所碩士班一年級
陳秀詩	清華大學語言所碩士班一年級
王曉玲	清華大學語言所碩士班一年級
林孟美	清華大學語言所碩士班一年級
翁絹惠	清華大學語言所碩士班一年級
王培守	清華大學語言所碩士班一年級
陳欣之	清華大學語言所碩士班一年級
謝雅婷	政治大學語言所碩士班一年級

個人會員

姓 名	現 職
連德仁	國立台中技術學院 商業設計系副教授
白浩瑾	日商公司日本支店長秘書； 地球村兼任日語講師

捐款芳名錄

姓　名	服務單位 / 職稱	捐款金額(新台幣/元)	捐款日期
殷允美	國立政治大學英語系專任教授	1,100	91/10/25

台灣語言學學會九十二年度工作計畫

（2003/01/01～2003/12/31）

項　目	工作說明	辦理進度	主辦單位
壹、會務			
一、會議			
（一）會員大會	例行大會工作報告，通過 93 年度工作計畫、預算	預定 92 年 12 月初召開	理事長、秘書組
（二）理監事會議	召開兩次	分別於 6 月及 10 月召開	理事長、秘書組
二、會籍管理	徵求會員及徵收會費	持續辦理	推廣組、秘書組出納
三、工作人員服務及管理			秘書組
四、財務及其他	92 年度經費決算及編列 93 年度經費預算		會計
貳、業務			
一、網路討論區	台灣語言學網路討論區	持續辦理	網路組
二、學會網站	台灣語言學學會網站	持續辦理	網路組
三、學會通訊	出版四期學會通訊	3, 6, 9, 12 月出版	秘書組
四、研習課程	預定舉辦兩次共四場	3, 12 月舉辦	學術組、秘書組
五、年度最佳學位論文獎	申請辦法另訂	7/31 截止申請	學術組、秘書組
六、學術演講	不定期邀請專家學者舉行		學術組、秘書組

台灣語言學學會通訊
台北市 116 國立政治大學語言學研究所
Taipei 116 **Taiwan**

[redacted]

印刷品
Printed Matter

台灣語言學學會
會　址：台北市 115 南港中央研究院語言學研究所籌備處　　傳真：(02) 27856622
E-mail: linguist@gate.sinica.edu.tw
理事長：新竹市 300 國立清華大學外國語文學系　　傳真：(03) 5718977
E-mail: onghiok@mx.nthu.edu.tw
秘書組：台北市 116 國立政治大學語言學研究所　　傳真：(02) 29396353
E-mail: shchang@nccu.edu.tw